1103
EX.2

[illegible] NATIONALE-DU-QUE
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUEBEC
H2X 3K8 0987

THE EQUITY

98th Year, No. 30, Wednesday, July 29, 1981

Voice of the Pontiac Since 1883

Shawville, Quebec 25¢

Community Calendar



Neck to neck the lead horses round the final turn during racing this weekend at the Shawville Driving Club race track. EQUITY PHOTO

THURSDAY, JULY 30, FRIDAY, JULY 31, AUGUST 1, and SUNDAY, AUGUST 2 - Quyon Fair. XJY29

THURSDAY, JULY 30- Quyon Fair commencing at 7 p.m. Pet Show. Sheep Dog demonstration. Western games and talent contest. J29

FRIDAY, JULY 31- Quyon Fair commencing 10 a.m. Lady's section judging. Dairy cattle and Horse Show. J29

SATURDAY, AUGUST 1 - Quyon Fair commencing 10 am. Beef Show. Horse Show. 2 p.m. Horse Races. 7:30 p.m. Horse Draw. J29

SUNDAY, AUGUST 2 - Quyon Fair commencing 10 a.m. Hunter Jumper Show. 1:00 p.m. Western Games. 7:30 p.m. Demolition Derby. MEALS SERVED ON GROUNDS. 53006BJY29

JULY AND AUGUST - Summer hours at the Shawville-Clarendon Public Library: Tuesday 2 pm to 4 pm. Friday 2 to 5, and 6:30 to 8:30 pm. Saturday 10 am to 2 pm.

THURSDAY - SATURDAY, July 30,31 and August 1 - Sidewalk Sale in Shawville, promoted by Shawville Business Association. 52720B2J22

FRIDAY, JULY 31, SATURDAY, AUGUST 1 and SUNDAY, AUGUST 2 - Shawville Invitational Fastball tournament. For information contact Darrell Galley, phone 647-3728 528815BJY29

SATURDAY, AUGUST 1 - Grad. Class of 1971 at Pontiac Protestant High School - Reunion will be held at Pontiac House Hotel in Shawville. Social hour 6:30 - dinner 7:30. Dance following. Tickets $20.00 per couple. For tickets phone Marsha Richardson 647-5512 or Dianne Judd 647-2695. 52452B1JN30

SUNDAY, August 2 - Desjardinsville Picnic, games starting at 2 p.m. Horse Shoe Tournament, go cart rides, ham and bean supper from 3:30 p.m. Adults 4.50 children 12 and under $2.50. 528842BJ29

SUNDAY, August 2 at 2:00 p.m. Cemetery Service at Dunraven United Church. 52715B3J29

SUNDAY, AUGUST 2 — Stark's Corners Cemetery service will be held at 3 p.m. Rev A.O. White will be the guest speaker. In case of rain, the service will be held at the United Church. 52354B3JL29

SUNDAY, AUGUST 2 - 2:30 p.m. Zion Lutheran Church Decoration Service, Schwartz, Quebec. Guest preacher Rev Bill Brown. Church supper 4 pm - 6:30 p.m. Hot smorgasbord - adults $5.00, children $2.50. Everyone welcome. 53021BJY29

MONDAY, August 3 to Aug. 8 - Help for stutterers - a speech correction course which has been conducted in Toronto Adult Night Schools for the past 12 years will be given at St. James Parish Hall, Portage du Fort, Que. One week August 3 to 8. Objective of the course is to teach stutterers and speech sufferers to become normal fluent speakers. Registration and further information August 2nd from 2 to 5 p.m. at St. James Parish Hall. Help available for school children also. 52904B2J29

THURSDAY, AUGUST 6 - Lawn and Bake Sale at the home of Mrs Claire Barr, corner of Alfred and Elizabeth Streets, Shawville. 10:00 a.m. to 4:00 p.m. Sponsored by St Matthew's Guild, Charteris. 530232BA5

FRIDAY AUGUST 7 to SUNDAY AUGUST 9 - Central Pontiac Youth Festival in Campbell's Bay. Special weekend for youth. Events include baseball and softball games, olympics, dances, and many other activities. For information call François Grenier, 648-2088 or -2067. 52447BAU5

FRIDAY, SAT., SUN., August 7, 8, 9 - Brennan's Harvest Ball at Charbren Farms, Sheenboro, Que., featuring free camping, boating, fishing, tug-o-war, horseshoe tournament, barbecued hamburgers and hot dogs, all weekend. 52911B2A5

FRIDAY, AUGUST 7, SATURDAY, AUGUST 8, SUNDAY, AUGUST 9 - Otter Lake R.A. will be holding its second annual Lob Ball Tournament. For further information please call Jerry Dubeau 453-7067. 529952BA5

FRIDAY, AUGUST 7, SATURDAY, AUGUST 8 and SUNDAY, AUGUST 9 - Sale 20% off at Odds and Ends, RR1, Otter Lake, - Visa accepted. 52994B2AU5

SATURDAY, AUGUST 8 - Western Night Barbecue. 10 oz steak, potatoe and salad. Community Centre, Luskville, Quebec. Proceeds to St Dominics Parish. Tickets $8.00 per person. For more information call Bob Perrier, phone 455-2593. 530202BA5

AUGUST 8 - Belle Terre Garden presents the First Annual Benefit luncheon and tour of the Botanic Garden and Herbs lecture. The benefit proceeds will purchase metal markers for individual specimen names and special equipment for public trail maintenance. All are invited, children welcome, good food, group discussions, tea room, music, free flowers for all who attend, lots of fun. an educational experience in Horticulture. Buffet lunch will be served from 11:30 - 1:30 - $15.00 per person- children half price. 529982BA5

SUNDAY, August 9, 2 p.m. Memorial Service at St. Elizabeth's Parish, Vinton, Que. 527574BA5

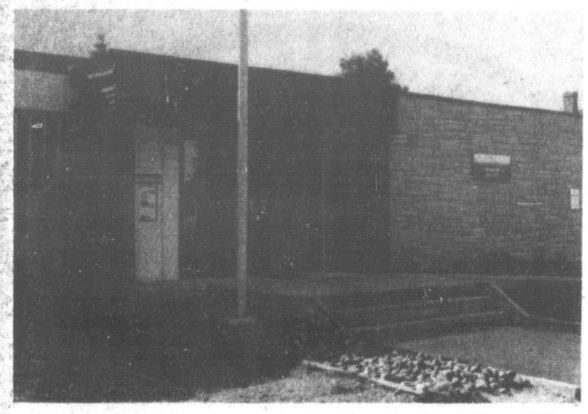
SUNDAY, August 9th - Annual Memorial Service 3:00 p.m. St. George's Anglican Church, Ladysmith, Fr. John Hilton. Everyone Welcome. 52877B3A6

Continues on page 4

$2.75 per week
Phone 647-2204 or 684-5590



Yes, we are still open says Ernie Dean, Postmaster of the Shawville Post Office. EQUITY PHOTO



Many local residents are unaware that the local Post Offices throughout Pontiac County are still open, in spite of the mail strike which is closing most of the large urban offices. EQUITY PHOTO

Postal services functional within Pontiac

Yes we're still open!

Wednesday marks the end of the fourth week of this year's mail strike, but mail delivery within Pontiac County has only been marginally affected so far.

All of the small Post Offices, from Luskville, Quyon, Bristol, Shawville, Ladysmith, Otter Lake, Danford Lake, Portage du Fort, Bryson, Calumet Island, Campbell's Bay, Fort Coulonge, Davidson, Waltham and Chapeau as well as subsidiary branches have remained open since the strike was called. The reason for this is that the government employees who operate the Post Offices in Pontiac are all members of the managers and assistant managers union, not the inside postal workers union which is striking. In towns such as Aylmer, with larger Post Offices which employ members of the inside workers union, the Post Office is closed for the duration.

Transportation of mail between the Post Offices in Pontiac has been slowed down slightly. Instead of the regular truck connections, one truck drives up the highway each afternoon picking up bags of mail for other towns, and dropping off each town's mail on the way. On its return trip no mail is dropped off, so everything going down the line ends up in Masson for the night. All of the mail destined for strike bound Post Offices is separated and stored in Masson, until the end of the strike. Pontiac mail is then brought back up the next day to the appropriate towns.

As a result of the continued operation of the local Post Offices, most small businesses in the County are not feeling the full effects of the strike. Local customers are receiving their invoices and paying their bills as before. It is those businesses that relied on the mails for delivering their supplies at reasonable rates, and who have customers outside of the County that are not receiving invoices which are being hardest hit.

Perhaps the advantages of small decentralized offices will be noticed by those bureaucrats and politicians who are continuously trying to collect and centralize services under one roof.



Sno-riders picnic

Grimaces notwithstanding the tug of war was enjoyed by everyone at the Quyon Sno-Riders picnic held Sunday afternoon at the Junction in Weirstead. The two teams totalling forty three tuggers struggled for about five minutes before a decision and relief was reached. Picnickers also joined in sack races, three legged races, wheel barrow races, a sponge toss and a ball game, before sitting down to a barbecue dinner. Winner of the draw for a crocheted gift donated by Blanche Doucet was Ann Boileau of Ottawa. EQUITY PHOTO



Volunteer firemen of the Aylmer Fire Department prepare to enter this burning building as part of a controlled training program. EQUITY PHOTO

Volunteer firemen burn house down in Aylmer

The Aylmer Fire Department took advantage of demoliton plans for an old house and used the opportunity to teach the volunteer firemen fire fighting techniques. The house was an old farm house located on the Aylmer Road across from the Old General Store. Rather than send in a wrecking crew, the municipality asked the fire department to raze the building.

Instruction began when the fire was set early Saturday morning. The building soon filled with smoke, requiring the continued use of air packs by the firemen when they were inside. A demonstration of the proper way of donning this equipment and its use was provided before the exercise began. Before setting the fire, several dummies representing people unable to escape the fire were hidden in the house for the trainees to find and carry out. The firemen expected the building would be completely burned by Saturday evening.



Inside -

- Harness racing in Clarendon
- Recent changes in the Quebec Civil Code
- Helenettes win baton twirling competition
- Metro fastball results
- Brucellosis

Aylmer police softball tournament

Pierre Paquette, playing for the Aylmer Police team, connects during a game against Saucier Electrique. Sixteen teams participated in the weekend tournament held at Racan Park and organized by the Police Brotherhood of Aylmer. EQUITY PHOTO

Portage water must be boiled

As a result of a breakdown of the chlorinator in the Portage du Fort water supply system, water straight from the Ottawa River is being pumped through the municipality's pipes. The town council advises all residents and anyone else who used the water to boil it for twenty minutes before drinking it, until further notice.

The councillors have been told by Ministry of the Environment officials that they are not supposed to have a chlorinator to kill the bacteria. This decision is based on the size of the municipality. They feel that small towns do not have the technical resources to operate chlorinators and deal with the chlorine in a safe manner.

They recommend instead a device which adds small amounts of hypochlorite to the water as it is pumped out of the river. For this purpose, Environment officials lent the municipality such a pump; however, the pump they supplied is not capable of continuous use. It overheats and has to be shut off for about half the time. According to a Portage councillor, this makes the whole exercise useless since no one knows when the water is safe and when it is not.

The problem is compounded by the new highway bypass that is being built by the Ministry of Transport. The altered drainage pattern of the area, which includes the pump house for municipal water supply, results in regular flooding of the pump house. This flooding in turn has caused the chlorinator problems and is forcing council to consider moving the pumps elsewhere.

The cost for this has been estimated by an engineer to be about three hundred and fifty thousand dollars, Transport officials have offered one hundred thousand. Grants are available, but about twenty thousand dollars would have to be spent by the town in preparing maps for the application. These problems will be discussed at a meeting of the Portage du Fort council next week.



One of the dummies hidden in the smoke filled house is carried to safety. EQUITY PHOTO

DON'T MISS THE SIDEWALK SALE

SPECIAL!! This Week Only!

PORTLAND CEMENT $4.80 per bag

"We are more than a plumbing store"

Pontiac Plumbing & Hardware Reg'd.

Corner King & Victoria St. Shawville, Que.

Noel Chevrier 647-2929

SIDEWALK Savings

Many Light Fixtures and other items at

½ Price

SUMMER URNS - 10% OFF

Morley Hodgins Ltd.

Shawville Tel. 647-2727

We have moved!!

COME SEE OUR

SPECIALS

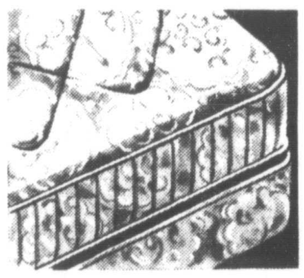
EVERYTHING IN-STORE

10% OFF

Lamps, Chesterfields, Dining Room Sets and all Admiral Appliances

BIG SAVINGS DISCOUNTS

EXTRA LOW PRICES on mismatched BOX SPRINGS and MATTRESSES



Lloyd Hodgins

FURNITURE and APPLIANCES

Main Street, Shawville

EADES BOUTIQUE

Leona and Grant Eades

Main St., Shawville Tel. 647 - 2955

SUMMER CLEARANCE

CONTINUES!

Bargains Galore

on

Spring and Summer Stock

CASH SALES ONLY



GREER'S FLEA MARKET

Lowest Prices in Town!

Victoria Avenue, Shawville

THE VILLAGE

TACK SHOP

Main Street, Shawville, 647-2666



Complete line of Show Grooming Products featuring:

- ORAL and SPRAY-ON COAT CONDITIONERS
- HOOF POLISH • EYE DROPS • SHAMPOO
- MANE and TAIL WHITENERS
- SPRAY WHITENERS • ELECTRIC CLIPPERS

THIS WEEK'S SPECIAL

FOAL WORMER Regular $4.75 NOW **$2.90**

THE JR SHOP

Main St. SHAWVILLE

Phone 647 - 2249

SIDEWALK & IN-STORE SALE

3 Big Days - July 30, 31 and August 1

Summer Clearance

⅓ TO 50% OFF

Everything else regularly priced in the store reduced by 10%

LARGE SELECTION OF MERCHANDISE

QUALITY and REAL VALUE for your money.

TOTS, TEENS, LADIES

BOYS - Tots to Size 16

SPECIAL $2.00 TABLE and GRAB RACK at REDUCED PRICES.

NO SALES TAX ON CLOTHING

Sale will continue in-store the following week.

STORE HOURS-

OPEN: Thursday - 8:30 a.m. to 6:00 p.m.
Friday - 8:30 a.m. to 9:00 p.m.
Saturday - 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

CHARGEX

BABY BONUS CHEQUES CASHED HERE

master charge

Sidewalk Sale

THURSDAY, FRIDAY, SATURDAY - JULY 30, 31 and AUGUST 1

ALL JEANS, CORDS, and PAINTER PANTS
$19.95 pair

ADIDAS and HARVEY WOODS CASUAL JERSEYS
25% OFF

NUMBERED MESH JERSEYS
BOYS **$6.00** each
MENS **$8.00** each

ADIDAS and MASKA SPORT SHORTS
$6.99 pair

ADIDAS, BAUER, NIKE, NORTH STAR & PUMA SHOES
20% OFF REG. PRICES

$5.00 GRAB RACK
T-Shirts, Jerseys, Shirts

$10.00 GRAB RACK
Jerseys, Shirts, Jackets, Cords

JOGGING SUITS
20% OFF REG. PRICES

BALL GLOVES, BATS, CLEATS
25% OFF

FISHING RODS, REELS, LINES, LURES
25% OFF

LIFE JACKETS
25% OFF

ALL BICYCLES
10-20% OFF

KINGSFORD CHARCOAL BRIQUETS
5 lb bag **$1.99** 10 lb bag **$2.99**

MURRAY'S

SPORTING GOODS LTD.

Victoria Avenue, Shawville, Tel. 647-2550

STEDMANS

50% OFF Lawn Sprinkling and Garden Hose

PILLOW CASES
Assorted Prints
Pkg. 2 **$3.00**

JERGENS SOAP
4 Pak **.99**

oval, 27" x 42"
Broadloom Rugs
Assorted colors
$6.97 each

All occasion
CARDS
25's **$1.77**

BEACH TOWELS
$4.00 each

PHOTO DEVELOPING
FAST, EFFICIENT SERVICE

Handy Pak
SCOTTIES TISSUE
100's **.45**

STRAW HATS
$1.44 each

TOWN NAME T-SHIRTS
Values to $6.00, Ass't. sizes
$3.00 each

White - 10's
KITCHEN BAGS
20 x 22, Reg. 85
.67

REDUCED PRICES
on many discontinued and slow selling items

SCATTER MATS
Assorted Colors
$1.44 each

BIG VALUE COOKIES
700 gram **$1.50**

Double Bed Size
EMBASSY BLANKETS
Asst. Colors, Reg. $9.99
$8.00 each

DISH and FACE CLOTHS
Assorted
4/1.00

LADIES TOPS
Special Rack
Values to $14.99
$5.00 each

GIFT WRAP
Pkg of 2 sheets
.39 pkg.

Polyester Filled
CUSHIONS
12" x 12", Ass't. Colors
$2.50 each

Ladies Queen Size
PANTY HOSE
Beige & Spice, Reg. $1.59
$1.00 pair

SPARX RUNNING SHOES
Sizes 1-12, Reg. to $17.99
$12.00 pair

½ PRICE
All stock of INTERLUX PAINT

9 Pack
Cola Tumblers
7 oz. size
$2.44

Garbage Bags
26 in. x 36 in.
10's - Regular .89
.73

BATH TOWELS
Assorted Colors
$3.88 each

HANDY HOUSEWARES
An assortment of items
$1.79 each

CHIP FOAM PILLOWS
16 x 24 - Reg. $4.99
$4.00 each

FREE BALLOONS
For the children while they last!

WE WILL BE GIVING AWAY A SMALL GIFT TO THE FIRST 100 SHOPPERS EACH DAY OF THE SALE

master charge

REDUCED PRICES ON MANY SUMMER ITEMS

SPECIALS IN EFFECT THURSDAY, FRIDAY and SATURDAY OR WHILE QUANTITIES LAST.

CHARGEX VISA

SMART SHOPPERS! . . . HEAD ON DOWN TO OUR MID-SUMMER SIDEWALK SALE WHERE ALL ITEMS ARE BARGAIN TAGGED FOR SAVINGS!

IN SHAWVILLE

3 DAYS ONLY!

Thursday, Friday, Saturday

JULY 30th, 31st and AUGUST 1st

DON'T MISS OUR

$IDEWALK·$IDEWALK

$$$$ Specials! $$$$

and

GRAB TABLES

Keith Horner's Shop

Main Street, Shawville

Main Street Shawville, Que.

HOUSE OF FLOWERS

Marion Lafrance, Prop.

647 - 3878
After Hours
647 - 3207

FRESH CUT and SILK FLOWERS FOR ALL OCCASIONS

FUNERAL TRIBUTES 7 DAYS A WEEK

UNITED FLORISTS OF CANADA
FLOWERS-BY-WIRE WORLD WIDE

SUMMER CLEARANCE SALE

Many Extraordinary Bargains!

The Fashion Shop

Hodgins Plaza, Shawville

SIDEWALK SALE

All Summer Stock

UP TO 50% OFF

10% OFF ALL OTHER IN-STORE MERCHANDISE

CLIP THIS AD & SAVE MORE!

First 50 customers presenting this advertisement with their purchase will receive an EXTRA 10% DISCOUNT



THE

Shoe Shop

Main Street, Shawville

SUMMER SIDEWALK SALE

Thursday, Friday, Saturday
July 30th, 31st
and August 1st.

20 - 50% OFF

All regular priced summer stock of

- JEANS for Kids, Ladies and Men (sizes 2-52)
- DENIM SHIRTS, SHORTS and SKIRTS
- WESTERN SHIRTS
- JEAN JACKETS
- TOPS for Kids, Ladies and Men
- SHORT SETS
- DRESSES

PASTEL PANTS and CORDS

$19.95

DOOR PRIZE
Drawn Daily
from Thurs. - Sat.
For customers purchasing $19.95 or more

GRAB TABLE With Big Values!

B & B JEANS REG'D

Main Street, Shawville
- CASH SALES ONLY -

VISA

master charge

SIDEWALK DAYS

Thursday, Friday
Saturday
July 30, 31
August 1

Assorted Wool	.98 ball
Ladies Shoes	$5.00 pair
Jewellery	½ Price
Cosmetics	½ Price
Summer Sportswear	1/3 Off

TOWELS, FACE CLOTHS, TEA TOWELS AS MARKED

Stanfields Boys T-Shirts	$1.00 each

MATERIALS AS MARKED

MENS DRESS PANTS, SWEATERS, SHIRTS, SOCKS - AS MARKED

Jean Jackets	$12.98 each
Jeans (Small Sizes)	$8.95 pair

ODDS and ENDS OF DISHES AS MARKED

MANY OTHER GOOD BARGAINS

W.A. Hodgins Inc.

Main Street, Shawville

Home Hardware

Fraser's

SIDEWALK SALE

THURSDAY,
FRIDAY, SATURDAY
JULY 30, 31 and AUGUST 1

Mens Cougar Jogging Shoes $19.99 pair

Maska Jogging Shorts Mens $7.99 pair; Boys $6.99 pair

Mens Shorts & Tops $3.99 each

Mens T-Shirts $2.99 each

Mens Polyester & Cotton Short Sleeve Sport Shirts $9.99 each

Mens Walking Shorts and Swimwear $9.99 pair

Mens Dress Socks $1.79 pair

Boys G.W.G. Jeans $12.99 pair

Boys Baseball and Football Tops $5.99 each

Lee Painter Pants $15.99 pair

Fraser's CLOTHES SHOPS LTD.

Shawville, Tel. 647-2760

SUMMER Sidewalk Sale!

THURSDAY, FRIDAY, SATURDAY - JULY 30, 31 and AUGUST 1

SUMMER JEWELLERY **20 - 50% OFF**

A selection of 10K Gold Jewellery **50% OFF**

Selection of gold filled and Sterling Pendant and Earring Sets **50% OFF**

Selection of Watches **50% OFF**

Broken Lines of Dinnerware **50% OFF**

Broken Lines of Stemware **50% OFF**

VARIOUS OTHER SALE ITEMS

Hubert McCauley Jewellers

Main Street, Shawville, Tel. 647-2818

EDITORIALS

CHIP'S FUTURE IN THE BALANCE

In the natural course of events, Radio Pontiac, Pontiac's community radio station, has one general meeting each year to hold elections for the Board of Directors and make decisions of general interest.

At any time of the year, if a sufficient number of members wants to have a general meeting, all they need to do is write a request in the form of a petition, collect signatures, and submit it to the Board of Directors.

Recently, a group of members keenly interested in the future of CHIP have circulated such a petition and have obtained approval to hold a special general meeting next Wednesday, August 5, at 7:30 pm at the St. Pierre school in Fort Coulonge.

The proposed agenda for this meeting includes items of such importance as reorganization of the station, and the role of the Board of Directors.

The group responsible for organizing this meeting on short notice at a time of year when many people who are actively interested in Radio Pontiac are away on holidays is to be applauded for their hard work. The sincerity of their desire to change CHIP so that it comes closer to their idea of how a local community radio station should be can not be questioned.

Pontiac County is a large, heterogeneous region, enriched by many cultures. It is hoped that representatives from all over the County will attend the special meeting next Wednesday evening to help shape the future of this local showcase of our cultural heritage.

THE TRADITION OF COUNTY FAIRS

County fair time has arrived once again in Pontiac. This week it is Quyon's turn with the sixty second edition starting Wednesday evening with the Miss Quyon Fair Pageant and continuing through the weekend. The one hundred and seventh Chapeau Fair is next, taking place the weekend of August twenty second and twenty third. Finally, the Shawville Fair will be held Labour Day weekend, September fourth to seventh. This will be the one hundred and twenty fifth Shawville Fair.

These fairs do not just happen each of their own accord. An enormous amount of time and energy is devoted by many people, planning and organizing the events. Difficult decisions are made, decisions about which events to have, which exhibitor's classes will be popular, which special events will attract people to the fair. Because, ultimately, it is the people attending, as exhibitors or viewers, that determine the success of any fair.

With government support being reduced, and the prices of everything increasing, each year the fair boards consider themselves fortunate if they break even on their operations. Many do not break even, and find themselves involved in money raising activities throughout the year.

With each new year, we also see new traditions set as the County's Fairs broaden the range of their activities. This year Quyon will feature a talent contest, dairy show, horse show, harness racing, a horse draw, demoliton derby, beer garden and a mini-fair sponsored by the Lions.

The three-day Chapeau Fair includes a teen dance, horse show, Calf Club show, sheep show, Pee Wee Farmers show, horse drawing, steer auction and games for everyone including the ever-popular tug-of-war.

Among the new activities planned for this year's Shawville Fair are competitive classes for Hunter horses, a Story Book Farm, lob ball and Midget ball tournaments, RCMP musical ride, track and field events for children, and an old-fashioned musical melodrama on an outdoor stage. And of course, the usual dairy and steer shows, western horse competitions, dog show, poultry exhibits, and arts and crafts will be well represented.

Whether the traditions are old or new, there's one thing of which we are certain: as always in the history of our County, this year's Fairs will be the best yet.

See you at the Fair!

Continued from Page 1

Coming Events

SUNDAY, AUGUST 9 - Waltham Eagle Lumber jack competition starting at 10 am at Waltham Ball Field. Men's Competition - Cross Cut saw- Swede Saw, Pulp Toss, Axe Throw, Tug of War, Wheel Barrow lift, Chain saw for 60 cc or less, Chain Saw for 61 cc to 80 cc. Women's- Cross Cut. Trophies for Adult Competitions. Kiddy's Competition - ages 4 - 12 yrs. Prizes will be awarded. Barbecue- refreshments. Sponsored by Labatt's Breweries. 530282BA5

SUNDAY, AUGUST 9 - Campbell's Bay- St Andrew's Knox United Cemetery service will be held at 2 o'clock in the cemetery. 88242XA5

THURSDAY, AUGUST 13 and FRIDAY, AUGUST 14 - there will be a softball tournament- girls - Jr boys and Lob Ball regular league. SATURDAY, AUGUST 15 and SUNDAY, AUGUST 16 - Open Lob ball for men - Waltham Ball Field. Supervised playground for children. 529743BA12

THURSDAY to SUNDAY, AUGUST 13, 14, 15, and 16 - Plan now to attend Portage's 2nd annual summer festival. Watch for list of events at a later date. 521789BA12

THURSDAY - SUNDAY August 20-21-22-23 Quyon Fastball Tournament. For more information call Garry at 458-2807. 52665B6A19

SATURDAY, AUGUST 22 and SUNDAY, AUGUST 23 - Bryson Fire Brigade Flea Market from 12 pm to 5 pm, both days. All donations toward flea market will be greatly appreciated. Profit will go toward Fire Brigade. If you have anything to donate, please phone 648-2340, 648-2773, 648-2415, 648-2872 or 648-2241. Anything will be accepted for the flea market. 529704BA19

WEDENESDAY TO SUNDAY, SEPTEMBER 2, 3, 4, 5, 6- First Annual Ranch Hotel Intermediate Mixed Ball Tournament- 16 teams, 8 men's, 8 women's. For information call 458-2558. 529995BA26

FRIDAY, SEPTEMBER 4, SATURDAY, SEPTEMBER 5, SUNDAY. SEPTEMBER 6, MONDAY, SEPTEMBER 7 - 125th Annual Shawville Fair. S2

SATURDAY, September 12 - Shawville Old Timers Hockey Team presents the Mercy Brothers Show and dance with the Prescott Brothers at the Shawville Arena. Reserve tickets $6.50. 52895B8S9

NOW TIL HARD FROST- SUMMER FLOWER exhibition at Belle Terre Garden. Tours Sunday afternoons at 4:00 p.m. $2.00 per person. Tea Room for your comfort 10:00 a.m. to 3:30 p.m. Follow signs at South end of Otter Lake on Martineau Avenue. Closed Tuesdays. otc

THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER
FOUNDED IN 1883

Published every Wednesday at
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430
Shawville, Quebec, Canada J0X 2Y0

Editor: Ross Dickson
Advertising Manager: Brent Horner
Telephone (819) 647-2204
In Aylmer call 684-5590

Annual Subscription Rates
Pontiac County and Aylmer - $8.00
Elsewhere in Canada - $10.00
Outside Canada - $18.00

Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library



Grist and miscellaneous items

In last week's Equity the write up for Mrs James Tubman should have read twenty three grandchildren and seventeen great grandchilden for Mrs James Tubman's family.

Our apologies to some of our readers who may have received last week's EQUITY missing a few pages. Unfortunately a few papers were rejected by our printer but managed to get back to the Printshop, rather than being thrown out. These may be exchanged at our office.



"THAT REMINDS ME! IS YOUR MOTHER EATING HERE TONIGHT?"

Quebec cheque pick-up

The Quebec Labour and Manpower Ministry wants to inform all recipients of welfare cheques, pension cheques, workmen's compensation and government automobile insurance cheques how they can receive them for the duration of the present postal strike.

For welfare recipients, four guidelines will be followed:

Those whose welfare status has changed must inform their social worker by phone or in person.

Those who need their cheques must drop off their monthly declaration at the welfare office.

Those awaiting their first cheque will be contacted by the welfare office by phone or in person on how to pick it up.

Those who are handicapped or aged will have their cheque delivered to them.

People receiving weekly workmen's compensation must pick up their cheques at their regional bureau of La Sante et de la Securite du Travail (CSST), while those on a monthly pension will need to check newspapers, radio or TV advertisements for information.

Those retired from the Quebec government civil service whose cheques go through the Commission Administrative du Regime de Retraite will have their cheques dated July 15 and 29 delivered in the month of August by courier. When the cheques are delivered, newspaper, radio and TV ads will inform recipients where they can pick them up.

All those who have their cheques directly deposited in their bank accounts will see no interruption in this service.

All those first time recipients of the government pension will be contacted by their local office as to how they may obtain their cheque.

Those receiving compensation from the Quebec Automobile insurance board will be contacted by telephone as to how they can obtain their cheque.

Retired people, their spouses, invalids or their children and orphans will receive their cheque by courier and must check newspaper, radio and TV ads to find out where they can pick them up.

A decision has not been made on how people receiving family allowances will get their cheques.

CHIP Programming Shawville sub-committee

This Thursday evening there will be a meeting of the Shawville sub-committee of the CHIP programming committee. The meeting will be held at the Pontiac Printshop at 7:30 pm in the new production room. Everyone who has an interest in giving Shawville and area a representative voice on CHIP is invited to attend.



Letters from our readers

July 7, 1981

Dear Sir:

We received several calls from worried citizens following a comment made by, I believe, members of the PANAC organization. It was reported in The Equity that there was a possibility that land in the Sheen area might be used as a nuclear waste dump site. As a result of the calls, I wrote to A.E.C.L. in Chalk River. Council has instructed me to request that the enclosed copy of that answer be published in The Equity in order to keep people up to date on the facts as we have them.

Thank you for your help.

Sincerely,
Eldon Jennings,
Sec.-Treas.
Sheen, Esher & Malakoff

The following is a letter from Hal Tracey of A.E.C.L. to Mr. Jennings:

1981 June 24

Dear Mr Jennings:

Thank you for your letter of June 18 referring to an item in the "Shawville Equity" suggesting that the area above Sheenboro was being considered as a possible disposal site for nuclear wastes.

I have checked with both our local and national waste management people, and although none of us has seen the article to which you refer, I can assure you that no consideration has been given to that area for nuclear waste disposal.

I have asked the "Shawville Equity" for a copy of the item in question, and will reply to them directly when I receive the information.

Yours sincerely,
H.W. Tracey,
Public Affairs Officer
A.E.C.L., Chalk River

(Editor's Note:- The article in The Equity referred to in the above letters appeared as part of a report on the last County Council meeting in June. The statement "Another concern of PANAC is that there is a plan to use County territory above Sheenboro to deposit wastes from the nuclear plants across the Ottawa River." was made by the President of PANAC, Venetia Crawford, during a presentation made to County Council. Further questions about the source of this information should be directed to PANAC.)



EQUITY PHOTO

Lady-smith Family reunion

One hundred and twenty years ago Gottlieb and Dorothea Biedermont settled in Lake Dore, across the Ottawa River in Renfrew County. This weekend representatives of the families started by their eight children came from as far away as Calgary and Chicago for a family reunion in Ladysmith. The Ladysmith branch of the family began with Wilhemina Biedermont marrying Emiel Krose. Five of her nine children attended the reunion, Paul and Fred Krose of Ladysmith in the back row, and Carlie Pasch who lives on the Krose homestead in Aldfield, Martha Bretzlaff of Ladysmith and Emma Sparling of Haleys.

The reunion included a huge dinner party and concluded with a variety concert at the T.C.R.A. on Sunday evening, featuring many of the talented family members.

Fasting is an Irish tradition

The ancient laws of Ireland, known as the Brehon Laws may have been written down as early as 438 A.D. The Brehon was an arbitrator or umpire who had to study the law for 20 years and then pass a rigorous public examination before he was entrusted with his duties as judge.

Each person in the society had a particular value placed upon him based on his position within his clan (kinship), his property and his conduct. Personal value or rank could be lost as a result of loss of property, crime, cowardice or other disgraceful conduct.

If one person wronged another, the Brehon helped decide how much compensation should be paid by the guilty party to the wronged individual. If the money was not available, property could be seized.

In cases where the wrong-doer was of rank superior to the wronged party, a special convention came into play. If compensation for a crime had been asked for and the plaintiff had waited for a certain time without satisfaction, he was required by law and by the existing honour system to go and sit by the door of the debtor and refuse to eat. If, after a certain time had elapsed, the debtor had still not paid his debt, the plaintiff had the legal right to seize an amount of property from the debtor with a value double the amount that would have satisfied him in the first instance. If a person was fasting this way in accordance with the law and died, the debtor was held guilty of murder. Fasting could be stopped at any time by payment of the debt.

If a creditor continued to fast even after a reasonable offer of settlement had been made to him, he had to forfeit his claim.

A weekly feature

Recent changes in the Quebec Civil Code

The Quebec Civil Code has been in effect since 1866. Based on the Civil Code of France of 1804, it governs aspects of life involving relationships between people. April 2, 1981, the Quebec Provincial Government passed an Act to establish a new Civil Code and to reform family law.

The two guiding principles behind their reform of family law were (1) equality of men and women in relation to one another before the law; and (2) freedom of individuals as to the manner in which they organize their family relationships.

Over the next five weeks, articles will appear in this space on the following specific areas of change in the family law of Quebec:

1) surnames of married women
2) surnames of children
3) marriage settlements
4) protecting the family residence
5) responsibility for family debt.

The Quebec Government has published a brochure on the new family law entitled "An Up-to-date Family Law", and pamphlets on family residence, surnames of married women, and children's surnames. These publications or further information may be obtained by contacting the regional office of Communication-Quebec or the Direction des Communications du Ministère de la Justice at Palais de justice, 1, rue Notre-Dame, Bureau 3.133, Montreal, Quebec, H2Y 1B6, 1200 route de l"Eglise, 9e étage, Sainte-Foy, Quebec, G1V 4M1.



EQUITY PHOTO

Rotary donation

Ramona Kluke, a quadraplegic since her early teens, has recently been taking courses with the Adult Education Department of Pontiac Protestant High School in Shawville, under the direction of Lila Hewitson, (standing). To help her with her studies, the Shawville Rotary Club has donated a reading stand which can be adjusted to various heights and angles for holding her books. Rotarians Ted Christie, left, and president Stuart MacFarlane delivered the stand to Ramona's home on the Picanoc Road above Otter Lake last week.

Agricultural society news

The directors of Pontiac Agricultural Societies met on July 8, 1981 with sixteen in attendance.

The meeting was called to order by the president, Kenneth Kilgour.

The minutes of the last meeting were read and approved.

The President noted that Randy Hodgins was present representing Shawville 4-H Club who are interested in co-operating with the Society in sponsoring a Teen Dance on the Friday night of Shawville Fair.

Motion by Harry Dale and Keith Harris that we operate the dance in co-operation with the 4-H Club.

The President, Vice President and Secretary will be meeting shortly with the Shawville Council to discuss plans for the 1981 Fair.

The prize list is now ready for each division to check.

It was agreed to build the Showring fence with the lumber that had been previously purchased.

The R.C.M.P. Musical Ride will be at Shawville Fair on Sunday, September 6th for one show. Costs have forced just the one performance.

The stage was discussed and several possibilities will be looked into. Heather Dickson will be in charge of a show to be presented on Friday and Saturday evenings.

It was also noted that our contract with Racine included a Monday Show. Several possibilities as to programme is to be looked into.

Bob Sally has been engaged for the Saturday official opening. His show will include a Barber Shop Group.

The Sunday Show was discussed. Possibilities are Wayne Rostad, Judy and Lyons Woodstock and Fiddler Cindy Tnompson.

The Red Barn was discussed.

Motion John Grant and George Coles that Anthony Dean and Allan Ludlow arrange for the work to be completed.

Meeting adjourned on motion of Elwyn Brownlee.

Waltham Review

Mrs. Arthur Labelle

Mr and Mrs James Spotswood and two boys were weekend visitors of Mrs Kay Spotswood.

Mrs Kay Spotswood accompanied her daughter Irene and her children to Ottawa where they visited Joanne and Marion Spotswood for several days.

Joanne Spotswood of Ottawa will be spending her holidays with her mother Mrs K Spotswood for the next several days.

The Waltham Fast Ball Tournament drew teams from Arnprior to Deep River over the weekend of the 17 - 19, bringing their individual supporters to result in a huge success. Fourteen teams competed with Arnprior winning in the A division against Deep River and Chapeau winners of the B division against Deep River. Prizes of $400 and $275 were awarded the A's and $225 and $175 to the B's along with trophies to each team.

Much credit goes to members of the R.A. for the success of this tournament, both to the organizers and to all who assisted in the Canteens and other important positions, yet there is need for more voluntary workers especially in the canteens, as the saying goes "Many hands make light labor". We can say that all residents benefit from the RA Organization. Senior citizens can enjoy the games, parents also, as their children can enjoy themselves on the supervised slides and swings etc in the new playground provided by the RA and adjoined to the ball field. So we are hoping at future tournaments more workers will give a helping hand thus showing their appreciation and at the same time enjoying a greater community spirit.

One unfortunate incident occurred when the large Canvas Labatt Banner loaned to the RA for the occasion disappeared from where it was hung. We hope if anyone knows its present location he or she will notify the RA or that it will be returned with no questions asked.

Visiting Mrs Cecile Gagnon are Mrs Beatrice Gagnon of Detroit, Mr and Mrs Aurele Gagnon and children of Valleyfield, Valmore Gagnon, Montreal, Mr and Mrs Ronald Gagnon and family of Tea Lake and Mr and Mrs Deha Gagnon and family of Aylmer.

Mrs Homer James of Stittsville visited her father Clifford Robinson recently.

Mr and Mrs Loyola Bertrand of Sudbury are visiting Mr and Mrs Burnette.

Get well wishes to Merley Chassie who has been hospitalized. Aslo to Peter Gauthier who is home from hospital after surgery.

Obituary

Chester Samuel Rondeau

Chester Samuel (Chet) Rondeau, retired employee of Noranda Mines Ltd, died on Saturday, July 18, 1981.

Chet Rondeau of Oakville was the beloved husband of the late Gladys Hodgins Rondeau of Shawville, Quebec. He was the father of Randy of Oakville, and grandfather of Bruce of Oakville and Kieth of London, Ontario.

The body rested at Russell Marden Chapel of the Ward Funeral Home and service was held in the chapel on Tuesday afternoon followed by cremation.

Litchfield council

Minutes of a general meeting of Litchfield Council for the month of July held Tuesday, July 7th, 1981 at the County Building at 8:00 p.m.

Present: Mayor Simon Corriveau and councillors Lionel Morin, Cletus Frost, Williard Kluke, John Clarke and Leo Obrien.

Moved by Williard Kluke and seconded by Cletus Frost that the minutes of June meeting be approved as circulated and recorded.

Legal advisor, Mr Gerard Desjardins is present and explains to Council how he has proceeded with expropriation of the Leslie Lake Rd.

The success of replies from those owners contacted was 25 percent in favour of furnishing necessary land - 25 percent against and 50 per cent did not reply. Under the circumstances, he advised and Council agrees that all expropriation procedures be stopped at this point for the present time due to the costs that would be involved. Our legal advisor is also instructed to make the necessary search to establish what portion of this road is actually owned by the Municipality and what, if any, responsibility the Municipality might have on the balance of the road that was to be expropriated. (Written report for August meeting). The motion was by Willard Kluke and seconded by Lionel Morin and unanimously adopted.

Mr. Dillon Kelly, representing Mr. Frank Kelly - and Mr. Richard Pilon are present as well as our Municipal Inspector Dawson Moorhead with regards to establishing a line fence between Kelly and Pilon. They are advised that this is a personal matter and not under the jurisdiction of the Municipal Council.

Request from Campbell's Bay -Litchfield Fire Dept. for financial assistance re: weekend stand-by for July and August is submitted. This request will be discussed with Campbell's Bay council for their opinion and decision.

Moved by Leo O'Brien and seconded by Lionel Morin that the resolution of the City of Gatineau, with regards to a request to both Federal and Provincial Governments for a reduction in interest rates for all citizens but especially those who must renew mortages.

Moved by John Clarke and seconded by Cletus Frost that following Mr. Middlemiss's M.N.A. letter, the Municipality of Litchfield do hereby apply for a grant of $10,000.00 to be spent on the Litchfield-Mansfield Town Line and Stitt Roads.

Request from Telebec for installation of 2795 m of aerial cable on existing Hydro-Quebec poles along highway 148 in the Campbell's Bay Vinton Mansfield Section (their plan 934076) be approved and accepted.

Moved by Lionel Morin and seconded by Cletus Frost that the request of Mrs. Marion Peever to sell to her daughter and for exclusion of Pt 23-C Range 5 of Litchfield (11,000 sq. ft.) from the Agricultural Zone be and is hereby approved by this Municipal Council.

The Campbell's Bay Litchfield Fire Dept. request that the Municipality of Litchfield apply for a liquor permit for them - date etc. to be furnished to Secretary.

Moved by Willard Kluke and seconded by Cletus Frost that Mayor Corriveau be and is hereby authorized to sign all necessary application forms for this permit.

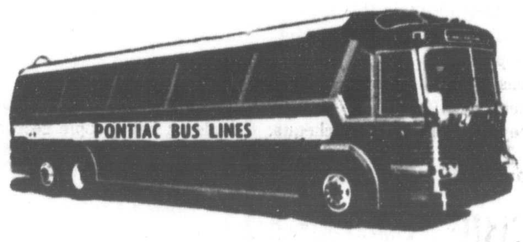
Moved by Lionel Morin and seconded by Leo OBrien that Mrs. Pierrette Meilleur be paid by the Municipality for two weeks during the secretary's absence on holidays at the same rate of pay that she is presently being paid by the secretary.

Moved by John Clarke and econded by Willard Kluke that bills amounting to $4,152.42 be approved for payment.

Moved by John Clarke and seconded by Willard Kluke that Brian Corriveau be retained to December 31, 1981 as animal control officer at the same rate of renumeration as last year. Mr. Corriveau is to make a monthly report to Council.

Request for sale of dump box at the Municipal Garage is requested. Council decide to sell this box for $100.00.

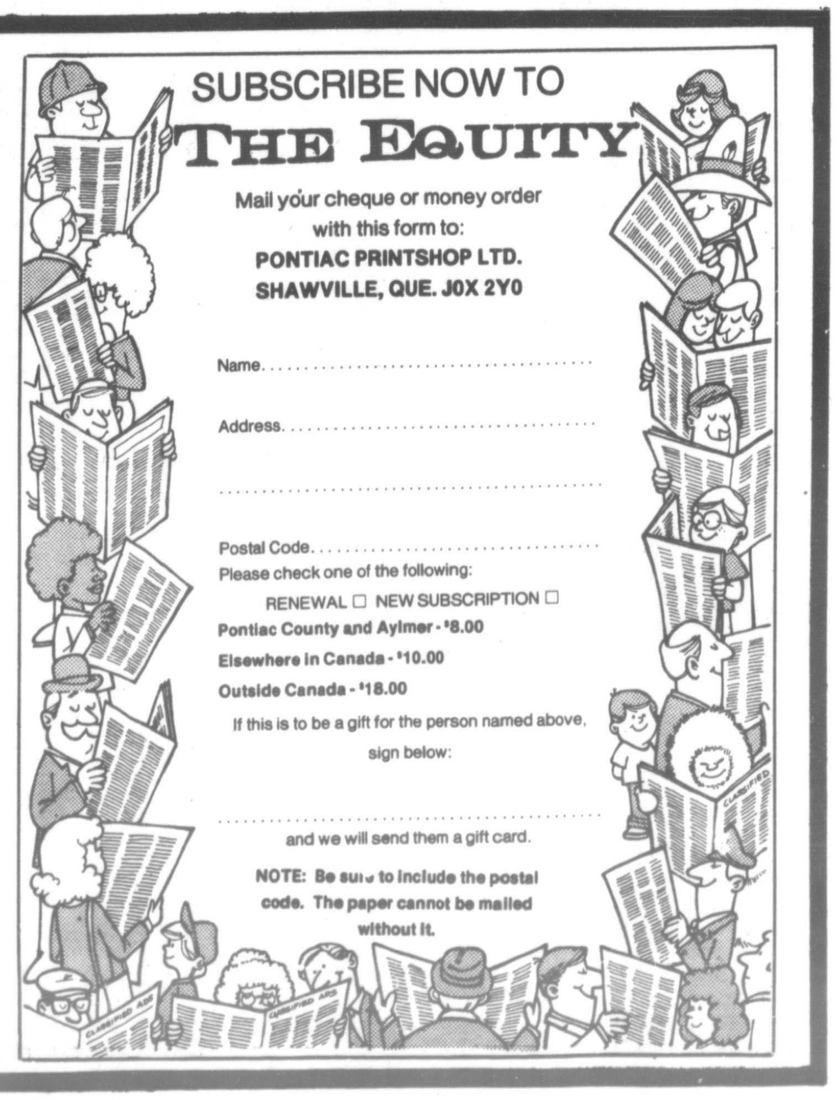
Moved by Leo OBrien and seconded by Willard Kluke that this meeting adjourn at 11:55 p.m.



THOUSAND ISLANDS
BOAT TOUR
Wednesday, August 12th
Campbell's Bay departure - 7:30 a.m.
$16.50 per person
For reservations call:
Pontiac Bus Lines Ltd.
Campbell's Bay 648-2103

REPAIRS
TO ALL MAKES OF PUMPS
including: Duro, Myers, Goulds, Southern, Fairbanks Morse, Beatty, MacDougall and Royal.
"We are more than a plumbing store"
Pontiac Plumbing & Hardware Reg'd.
Corner King & Victoria St. Noel Chevrier
Shawville, Que. 647-2929

August Civic Holiday Week-end
CELEBRATION
at the
Ranch Hotel
Quyon, Quebec
Back by popular demand from Kingston, Ontario - THE ROCK GROUP
"CHEERS"
Friday, Saturday, Sunday
July 31st - August 1st & 2nd
9:00 p.m. to 2:00 a.m.
Friday, July 31 - Single Ladies Nite
No cover charge to all unescorted ladies arriving before 10:00 p.m.
Definitely one of the best rock groups to perform in the Ottawa Valley.
If you missed their last performance at the Ranch, don't miss this one.



SUBSCRIBE NOW TO
THE EQUITY
Mail your cheque or money order with this form to:
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

Name.....
Address.....
.....
Postal Code.....
Please check one of the following:
RENEWAL ☐ NEW SUBSCRIPTION ☐
Pontiac County and Aylmer - $8.00
Elsewhere in Canada - $10.00
Outside Canada - $18.00
If this is to be a gift for the person named above, sign below:
.....
and we will send them a gift card.
NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

Youth Festival Jeunesse
August 7-8-9 Août
By: CENTRAL PONTIAC RECREATION BOARD
Par: RÉGIE DE LOISIRS CENTRE DU PONTIAC
Where: Campbell's Bay

Ball Games at 6:00 p.m. on TUESDAY 4th, WEDNESDAY 5th THURSDAY 6th, FRIDAY 7th.

Parties de balle le MARDI 4, MERCREDI 5, JEUDI 6 et VENDREDI 7 à 18:00 hrs.

FRIDAY 7th: Dance with Disco 8:00 p.m. Entry fee: $2.00
9:00 p.m.: King and Queen Coronation

VENDREDI 7: 20:00 Danse avec Disco Entrée: $2.00
21:00 Couronnement du Roi et de la Reine

SATURDAY 8th: Ball games beginning at 9:00 a.m. and closing at 7:30 p.m.
1:00 p.m. Crafts and Cards castle Contest
2:30 p.m. Youth Parade
3:15 p.m. Giant Treasure Hunt
4:00 p.m. Bicycle Races
5:00 to 6:00 p.m. Special Hotdog 2/$1.00
8:00 p.m. Murray Reid Group Show
Entry fee: $3.00

SAMEDI 8: Parties de balles pour jeunes commencant à 9:00 et se terminant vers 19:30.
13:00 Arts plastiques et concours de chateaux de cartes.
14:30 Parade Jeunesse
15:15 Chasse au trésor géante
16:00 Courses de bicyclettes
17:00 à 18:00 Spécial Hotdogs 2/$1.00
20:00 Spectable de: Murray Reid Group Admission $3.00

SUNDAY 9th: Ball game Finals starting at 2:00 p.m.

NOON Youth Olympics

2:00 p.m.: 2 kms. race in Campbell's Bay for people up to 15 years old.

2:30 p.m.: 10 kms. race (15 years old minimum) starting in Bryson. Registration 648-2088 or 648-2067

4:00 p.m.: Odd and funny face contest.

5:00 p.m. to 6:00 p.m.: Special Hotdog 2/$1.00

6:30 p.m.: 1 cent Bingo

8:00 p.m.: Trophy Presentation

DIMANCHE 9: Finales des parties de balles commencent à 14:00

MIDI: Olympiques Jeunesse

14:00: Course de 2 kms. (à pied) dans Campbell's Bay pour les moins de 15 ans.

14:30: Course de 10 kms (à pied) pour plus de 15 ans. Départ a à Bryson. Inscription: 648-2088 ou 648-2067

16:00 Concours de grimaces.

17 à 18 hrs: Spécial Hotdogs 2/$1.00

18:30 bingo à 1 cent

20:00: Présentation des trophées.

BUS SCHEDULE

FRIDAY 7:00 p.m. leaving Portage
Midnight returning to Portage

SATURDAY 12:30 p.m. Leaving Portage
7:00 p.m. Returning to Portage
7:15 p.m. Leaving Portage
0:30 a.m. Returning to Portage

SUNDAY 11:30 a.m. Leaving Portage
10:00 p.m. Returning to Portage

HORAIRE DES AUTOBUS

VENDREDI 19:00 Départ de Portage
Minuit retour vers Portage

SAMEDI 12:30 Départ de Portage
19:00 Retour vers Portage
19:15 Départ de Portage
00:30 Retour vers Portage

DIMANCHE 11:30 Départ de Portage
22:00 Retour vers Portage

P.S. The bus will start from the Essiambre's store, thence to the Bryson Post Office, thence to Grand Calumet Post Office. Transportation will be free for those wearing a button of the Youth Festival.

N.B. L'autobus de Portage part du magasin Essiambre pour ensuite se rendre au bureau de poste de Bryson (10 minutes plus tard) et au bureau de poste de l'Ile du grand Calumet (5 minutes plus tard). Il se rend ensuite à Campbell's Bay. Gratuit avec votre macaron du Festival.

Harness racing at the Shawville Driving Club Farm



The start of the Ottawa Valley Futurity Stakes race during the harness racing meet sponsored by the Shawville Driving Club this weekend. The race was eventually won by number 2, Sherwill Be Good, owned by William R. Horner of Shawville and driven by James Reynolds of Pembroke. Eight races ina ll were run during the meet at the club's track in Clarendon. Fern Alary won the one hundred dollar draw.EQUITY PHOTO

Quyon Notes

Quyon Country Music Show sponsored by the Lions Club was held Saturday and Sunday, July 18 and 19th. On the grounds immediately outside the Beach Barn, with tarp and loud speaker providing entertainment to all present as well as those at home on their verandas. Bands like 'Boulevard', Connie Baker, Jug O Punch, Ted Daigle, Howard Hayes, Fine Singers like Orval Prophet, Lyoness and Judy Woodstock and the great entertainer Wayne Rostad were present. The rain held the crowd back on Sunday afternoon but Lion Member Joe Kennedy said it was a great success.

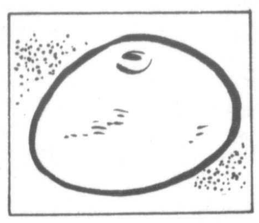
Happy birthday to Eileen Carroll. She celebrated Saturday, July 18th by visiting her sister Loretta who has a cottage in Poltimore, Quebec. Happy holidaying.

Congratulations to Kevin Hannaberry and his financée Viola Walsh. A stag was held in their honour on Saturday evening July 25th at Gavan's lounge. Music was provided by Howard Hayes and his group. A large crowd attended.

Congratulations to Gail Harris and Paul Finnigan whose marriage took place Saturday evening July 25th at the Pentecostal Church in Shawville.

Mel and Isla Daley and family have returned home after a three week holiday- "So short but yet so sweet".

Bruce Hodgins caught a 20 pound pike while away on their fishing trip last week end. Even Donna was very lucky in her haul. They motored to Kippawa and flew in to Crutch Lake. Two more couples accompanied them.



The navel orange got its name from the fact that the depression it has at one end somewhat resembles a human navel.

Metro fastball results

Last week nine games were played by teams in the Metro Major Fastball League. The Aylmer Merchants won two and lost one. They beat the Hull Volants twice, 3 to 1 and 1 to 0, and lost to the Cardinal Pats 1 to 0.

Other results were Ottawa Pypers over Thom Construction 9 to 0 and 11 to 7. Hull Volants tied Thom Construction 0 to 0 and beat Cardinal Pats 4 to 0. Turpin Pontiacs tied Williamsburg Pioneers at zero and best them 2 to 1.

VALLEY TAXIDERMY

Specializing in Action Mounts

Wally McClelland
TAXIDERMIST
R.R. 5, RENFREW
ONTARIO
613-432-6514



Eva Andai's

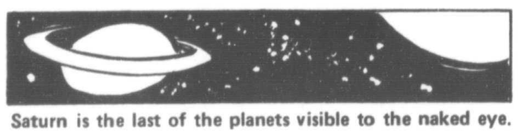
Studio of Photography

will be closed
until approximately August the 15th
due to a death in the family

Big catch!



Jean Smith lands two 5 pound pike in front of her cottage at Jim's Lake.



Saturn is the last of the planets visible to the naked eye.

Luskville Leader by Shirley Archambault

Several Luskville residents travelled to Haley's Station last week to help Harry Osborne celebrate his 80th birthday. Harry who came to luskville as a boy from England to the Greerson Farm is very well known in the area. Over one hundred people helped in the celebration in the local church hall. His wife is the post mistress at Haley's Station. Everyone wishes him many more happy birthdays.

Dorothy (Nugent) Monette of Calgary is visiting with her mother, Annie Nugent and brothers in the area.

Murt Fahey won second prize and a trophy in the old tyme fiddling contest at Perth last weekend in the over 65 class. Congratulations Murt!

Congratulations to Gail Gavan in her win also.

Margaret Reside has returned from a trip to western Canada. She visited her grandson George, wife Pearl and great grandson Paul in Calgary, Marie and Dwayne Callihov of Edmonton, Gary Fishcer and family of St Albert and Charles Barnes and family of B.C. she was accompanied by grand daughter Nancy Archambault.

On Thursday night July 30th at Quyon Fair we are having a talent night. Anyone in the area who would like to play or sing should get in touch with Shirley Archambault at 455-2533.

On July 2nd Eldon Ostrom of Bryson held a step dancing recital in the Bryson Town Hall for the families and friends of his students. He was assisted by Mrs Philip Ricard . The students received diplomas for their first year efforts. There were seventeen graduates. A lovely lunch was served after to the students and families by the local ladies.

Cut Pool Heating Costs— Swim Longer Too!

Something new under the sun has pool owners spending more time swimming and fewer dollars keeping water warm and clean.



It's a lightweight translucent cover that contains thousands of insulating air bubbles. Floating atop the water, it lets the sun's heat into all pool depths during the day and keeps that warmth in at night.

Tests using identical swimming pools show a Sealed Air Solar Pool Blanket raises water temperature an average of 10° in season. This can cut heating costs by 70% and lengthen the swimming season as much as eight weeks.

NOW OPEN

"La Girouette"

Antiques & Collectables
Ile-du-Grand-Calumet
Chemin de l'Outaouais
Located on road to Calumet Village
Open 7 days a week 10 a.m. to 5 p.m.

HEARING AID SPECIALIST

MONTHLY SERVICE CENTRE

Tuesday, August 11th

1:30 to 3:00 p.m.

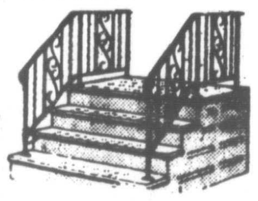
at the ED & ELLEN MOTEL
Hwy 148, Shawville, Que.
HEARING TESTS by licensed (Quebec) accousticians
J.H. ROBILLARD & ASSOC.
147 Besserer St., Ottawa, Tel: 233-4091
41 Ste. Marie St., Hull, Tel 771-5029

JOHN MacGREGOR

CONCRETE PRODUCTS

ONE PIECE, NO JOINT SEPTIC TANKS





STEPS AND RAILINGS

Septic Tanks - Holding Tanks - Weeping Pipe - Well tiles - Drilled Well Chambers - Concrete Blocks - Mortar - Patio Stones Septic Tank Pumping - (Metered Concrete, pay for what you use),
Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT.
1-613-582-3459

Don't miss the 62nd Annual

QUYON FAIR

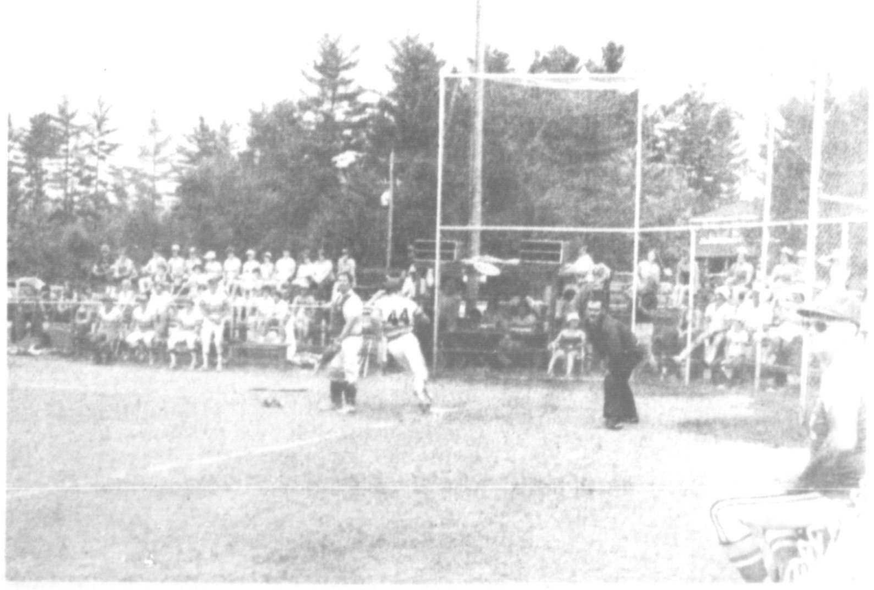
July 30, 31, August 1, 2

THURSDAY - Talent Contest
FRIDAY - Dairy Show, Evening Horse Show
SATURDAY - Harness Racing
Evening Horse Draw
SUNDAY EVENING - Demolition Derby

BEER GARDEN

LIONS MINI FAIR

Weekend action at Waltham ballfield



EASTERN ONTARIO SHEEP ASSOC.

Sheep Show & Sale

Metcalfe Fair Grounds, Metcalfe, Ont.
Monday, Aug. 3, 1981
Show 9 a.m. - Sale 12 Noon

Purebred & Commercial Sheep
Suffolk, Dorset, Hampshire, North Country Cheviot, Leicester, Oxford.
50 Rams - 240 Ewes Entered

Contact Jean Rivers,
R.R. 2, Russell, Ont. K0A 3B0
(613) 445-5516

IN AYLMER

PHONE BEA POLLI TT

684-5590

15 Bellevue Crescent

To place an ad

Classified 2.75 up to 45 words
Display 17 cents an agate line - $2.38 per column inch

To subscribe $8.00 per year in Aylmer

To put in news, notes or photos

Free except wedding and engagement photos $10.00

THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

New director general for information services

Agriculture Minister Eugene Whelan announced on May 20th the appointment by the Public Service Commission of Allan Caldwell as director general of Agriculture Canada's Information Services Directorate.

Mr Caldwell, 46, has worked in the department's information section since 1963 in writing, media relations and management positions. He has been director of operations for the directorate since 1978.

Prior to joining the federal public service, Mr Caldwell was an agricultural journalist, first as a reporter for the Ottawa Journal from 1955 to 1958 and then associate editor of the Farmer's Advocate magazine from 1958 to 1963. In 1961, he won the Canadian Farm Writers Federation award for best agricultural press report.

"With his strong background in both journalism and agriculture, Mr Caldwell is well qualified to advise the department on its public information policy and programs," Mr Whelan said. "And he has proved in the past that he is a capable administrator of both human and financial resources."

Born on a farm near Carp, Ont., Mr Caldwell attended Almonte High School and studied journalism at Carleton University. Before commencing his reporting career, he spent two years managing the family farm.

He is a past president of the Eastern Canada Farm Writers Association and a former executive of the Canadian Farm Writers Federation. He was active for a number of years in local municipal affairs, serving as municipal councillor in Huntley Township and as vice-chairman of the Mississippi Valley Conservation Authority.

Mr Caldwell is married, with three sons.

Changes in hog stabilization payments

Agriculture Minister Eugene Whelan has announced that the federal hog stabilization payment of $8.96 per hog will be made to all producers in Canada, irrespective of any provincial payments.

"I have met with most provincial hog producer groups across Canada over the past two weeks and I have come to the conclusion that deducting the payments from provincial plans will cause unnecessary confusion and hardship for producers," Mr Whelan said.

"Producers participating in provincial stabilization programs have made their plans and undertaken financial commitments in the belief that they would receive payments from both plans."

Mr Whelan said he still believes that the originally announced plan, which would have deducted provincial payments from the federal payment, was more equitable on a national basis. He also stressed that, in future, there would be no more "piggy-backing" of provincial stabilization plans on top of national plans. In future, any provincial payments will be deducted from federal programs.

The Hog Stabilization Program will pay $8.96 per hog – up to a maximum of 5,000 hogs per producer – for animals marketed between April 1, 1980, and March 31, 1981. The decision to pay on a per-animal basis rather than on a weight basis was taken to simplify the administration and speed up payment to producers.

"Hog producers have been the hardest hit by rising interest rates and quite a number have been forced out of business by the cost squeeze between rising input costs and insufficient market prices," Mr Whelan said.

"The federal hog stabilization plan will put about $112 million into the industry which should allow many producers to reduce their debt-load and maintain their production facilities. The outlook for the industry is good and prices have already strengthened considerably."

Mr Whelan said the matter of harmonization of stabilization payments across the country will be on the agenda of the federal-provincial agriculture ministers' meeting in Edmonton in July.

"It is essential that farmers be treated equitably across the country. I hope my provincial colleagues will recognize the problems raised when producers in one province enjoy richer support programs than producers in another," Mr Whelan said.

"I have asked them to commit themselves to the development of a truly national stabilization program that will treat producers equitably and provide the income assurance necessary to give farmers confidence that they will be adequately protected against drastic price fluctuations."

Applications are being mailed to all hog producers who claimed under the 1979-80 federal hog stabilization program. Forms will also be available from Agriculture Canada and Farm Credit Corporation regional offices. Producers will be advised directly of the changes in the program.

Pipe Threaded
to your specified length
PHONE ORDERS ACCEPTED
"We are more than a plumbing store"
Pontiac Plumbing & Hardware Reg'd.
Corner King & Victoria St. Noel Chevrier
Shawville, Que. 647-2929



Leonardo da Vinci worked with his left hand.

C.F.U.

Farmers try to protect their rights

By Howard Scott

Every summer thousands of Québecers go to work in the Okanagan Valley in British Columbia and in the fruit orchards and tobacco fields of Ontario. They take their chances when they go. Not only is there no guarantee they will find steady work when they get there, but they enjoy few of the protections that most workers in Canada today take for granted. In most provinces, farmworkers are still excluded from laws protecting the right to organize unions and from laws on minimum wages, hours of work, statutory holidays and child labour. Because of their lack of basic rights, they work long hours for low pay. They often lack safe, adequate housing and are often obliged to work under unsafe conditions and without toilet and drinking water facilities. No controls exist to ensure the safe use of pesticides and herbicides.

But this situation is beginning to change. In 1978, British Columbia farmworkers began to organize themselves and demand basic rights. They spread the word about unions and launched several court cases against growers and labour contractors who had withheld wages they owed to workers. In July, 1979, the Farmworkers Organizing Committee won a major victory by forcing a grower to pay his workers $80,000 in back wages and clean up working conditions on the farm. They also pressured the B.C. government into making legislative reforms which improved conditions for all farmworkers and eventually allowed the founding in July, 1980 of the first farm labour union in Canada, the Canadian Farmworkers Union.

Since its founding, the Canadian Farmworkers Union (CFU) has won five certifications, and on November 1, 1980, it signed its first contract with Bell Farms Ltd., a cranberry farm employing 12 year-round workers plus 20-30 seasonal workers during harvest. Workers are now on strike at two other farms to win similar agreements.

The new contract, in addition to wage increases, provides a union shop, medical benefits, overtime, statutory holidays, seniority and provisions against discrimination in pay. It also provides for a union hiring hall, eliminating the parasitic role of the labour contractors.

Under the labour contract system, farm owners buy labour through labour contractors who take a 25 to 40% cut of the workers' wages. Often they disappear or declare convenient bankruptcy and the workers never see the money they have worked hard for. The B.C. government promised to discourage these abuses by bonding the contractors, but it made this measure meaningless by setting the bond at a token $100. The only real solution is the complete elimination of the labour contract system.

The union is also determined to eliminate piece work. Farmworkers are usually paid so much per flat or bin of produce, with no minimum hourly wage. They are at the mercy of crop conditions and the time of the season, working longer hours for less money when the crops are poor.

Housing conditions are poor and daycare facilities are nonexistent. Last year, a six-month-old baby drowned in a bucket of drinking water and three other children drowned in an unguarded pond on another farm. Government officials investigating the deaths were appalled by the conditions they found farmworkers living in, often in old, converted barns. Frequently, no housing is provided and the workers are obliged to camp out without even the bare minimum of sanitary facilities. And then the local people say they are "dirty, unclean and smelly." Last summer in the Okanagan Valley a group of Québecers celebrating St. Jean Baptiste Day at a campsite were attacked by thugs. Many were beaten, tents and sleeping bags were burned, and one woman was almost drowned in the river. Local authorities took more than six hours to respond to the call for help.

Farmworkers deserve the same basic rights and the same respect as all workers. Immigrants and migrants from Quebec have long been used as cheap labour in the fields of B.C. and Ontario. Only by banding together in a union can farmworkers win protection of their rights to adequate pay and conditions. So far, the Canadian Farmworkers Union has organized largely among workers of East Indian origin in the Fraser Valley of British Columbia, but this year they have French-speaking organizers working in the Okanagan Valley where Québecers form the majority of farmworkers. An office has also been opened in Ontario, where a large number of the 70,000 workers are also from Quebec. Quebec workers who are going to work in B.C. and Ontario should find out about their rights and what they can do to protect them by contacting the C.F.U. at 1901 Younge Street, Toronto, Ont., (416-482-1710), or 7707 Sixth Street, Burnaby, B.C., V3N 3M9 (604-521-1877), or in Montreal at Box 1866 La Cité, Montréal H2W 2R8 phone 514-844-9667.

It does not only happen to others!

Are you leaving for a vacation soon? If you do not want to have an undesirable visitor during your absence, before leaving, take a few simple precautions that will be useful in discouraging eventual thieves and above all in preventing them from carrying out their low-handed work.

First of all, equip your doors with good quality locks; beofe leaving be sure that all the doors and windows are well locked. (Do not forget the basement windows).

Next, cut your grass very short and ask a friendly neighbor to cut it from time to time during your absence.

Next, leave a minimum of cash and valuable objects in your home; currently, thieves are particularly drawn towards furs, cash and jewelry.

Above all, do not leave any message informing whoever it may be that you are absent.

Give a key to a neighbor or another friend or relative who will be able to come around from time to time and pick up any circulars or other publicity that might be delivered.

Also advise the Post Office to hold all your mail and of course have the daily newspaper delivery stopped.

You should also ask a neighbor to park their car in your drive-way, providing you have one; tell your neighbor also exactly when you will be returning from your trip and where to contact you in the meantime.

Lastly, check to see if the local police would not be willing to visit your home or apartment from time to time during your absence to see if there are any traces of a break-in; it is a free service that is offered in a number of municipalities.

And one more thing, have a good vacation. . . and don't worry!

Chicken Salad Stars In Fresh Tomato Cups

3 oz. imitation cream cheese, softened (about 6 tblsp.)
1/4 c. India relish
Dash garlic salt
2 cans (5 oz. *each*) Swanson Chunk Chicken, chopped
1 hard-cooked egg, chopped
4 large tomatoes, chilled

In bowl, blend cheese, relish and garlic salt; toss with chicken and egg. With stem end down, carefully cut each tomato not quite through into 6 equal sections. Gently spread sections apart; fill with chicken mixture. Garnish with paprika. Makes about 1 1/2 cups, 4 servings. 226 calories per serving.

HI-WAY DRIVE-IN
Pinnacle Road, Renfrew 432-2532
TICKET OFFICE OPENS AT 8:00 P.M.
SPECIAL HOLIDAY SHOW
SUNDAY, AUGUST 2nd



D&G RANCH
QUYON, QUEBEC
HORSEBACK RIDING
40 Horses Available
also RIDING LESSONS and OVERNIGHT TRAIL RIDES
For information call 1-819-458-2738
Gary Wilson

BRENNAN'S 6th ANNUAL HARVEST BALL
AT CHARBREN FARMS, SHEENBORO, QUE.
August 7th, 8th, 9th - 1981
Featuring: FREE CAMPING, BOATING, FISHING, TUG-O-WAR, HORSESHOE TOURNAMENT, BARBECUED HAMBURGERS and HOT DOGS all week-end. Various other activities.
Admission: $4.00 per day, $7.00 per weekend, children under 10 free.
FRIDAY - DANCE 9 p.m. to 2 a.m. - "FREE FALL"
10:00 p.m. - Bonfire
Horse drawn wagon rides all week-end.

HI-WAY DRIVE-IN
Pinnacle Road, Renfrew 432-2532
TICKET OFFICE OPENS AT 8:00 P.M.
WEDNESDAY to SATURDAY
JULY 29th to AUGUST 1st
Burt Reynolds
Roger Moore
Farrah Fawcett
Dom DeLuise


You'll root for them all... but you'll never guess who wins.
THE CANNONBALL RUN
— plus —
WARNING: SOME SCENES MAY BE OFFENSIVE — THEATRE BR. ONT
ADULT ENTERTAINMENT
THE FINAL CONFLICT
THE LAST CHAPTER IN THE OMEN TRILOGY
SEE SEPARATE AD FOR SUNDAY HOLIDAY SHOW
MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY
AUGUST 3rd, 4th, 5th
"'Coal Miner's Daughter' is an achievement in American cinema."
Richard Grenier, Cosmopolitan Magazine
"Sissy Spacek gives a virtuoso performance."
— David Ansen, Newsweek Magazine

Coal Miner's Daughter
— also —
AN EPIC COMEDY
GIVE OR TAKE AN INCH
LILY TOMLIN
THE INCREDIBLE SHRINKING WOMAN

O'Brien Theatre
RENFREW 432-2411
SHOW TIMES:
Sun. - Thurs. 8 p.m. Fri. and Sat. 7 p.m. and 9 p.m.
WEDNESDAY to TUESDAY
JULY 29th to AUGUST 4th


The story of a man who wanted to keep the world safe for democracy... and meet girls.
STRIPES
COLUMBIA PICTURES PRESENTS
AN IVAN REITMAN FILM
BILL MURRAY IN STRIPES
★ HAROLD RAMIS ★ WARREN OATES ★
★ P.J. SOLES ★ JOHN CANDY ★
MUSIC BY ELMER BERNSTEIN SCREENPLAY BY LEN BLUM & DAN GOLDBERG AND HAROLD RAMIS
PRODUCED BY IVAN REITMAN AND DAN GOLDBERG
DIRECTED BY IVAN REITMAN
ADULT ENTERTAINMENT
SUNDAY, AUGUST 2nd ONLY
— BONUS FEATURE —
Beverly Hills and the civilized world will never forget them.


ALLIS-CHALMERS
offers you
"CHEAP POWER"

"No. 1 TRACTORS ON FUEL"
INTEREST RATE OF 12%
FOR THREE YEARS ON ALL TRACTORS
INTEREST RATE OF 14%
FOR FIVE YEARS ON ALL TRACTORS
See your Allis - Chalmers Dealer in Shawville
Les Equipment Jean-Guy Patry
Full line of New Holland Haying and Harvesting Equipment
Hwy 148, Shawville Phone 647-2633

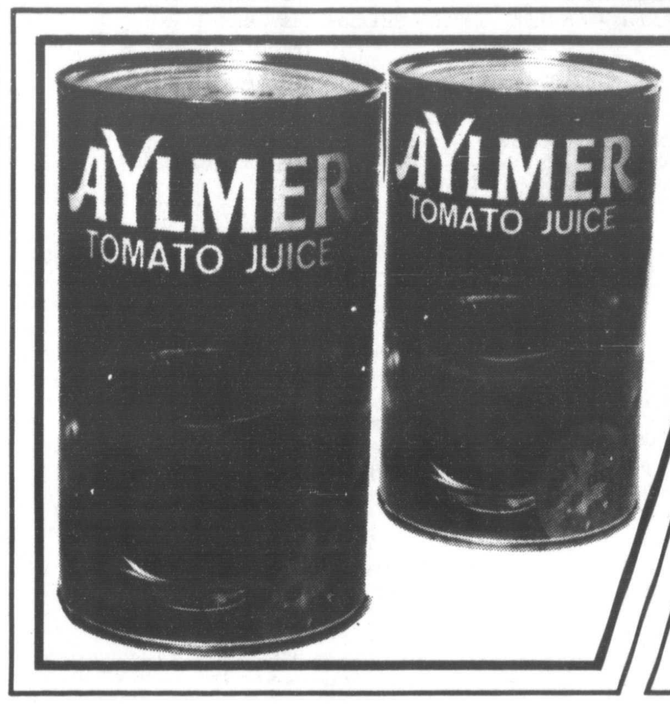
Aylmer Fancy
Tomato Juice
48 fl. oz. tin

75¢

Royale
Jumbo Roll
Paper Towels
.99

White Swan
Bathroom Tissue
4 roll pkg.
1.39

Kleenex
Assorted Colours
Two Ply
Facial Tissue
Pkg. of 200
.69





Kent Frozen Concentrated
Orange Juice
12 fl. oz. cont.

75¢

Narcissus Whole
Mushrooms
10 oz
.89

Polaronde 9 in.
Plastic Plates 10/.99

Ocean Spray 40 fl. oz. cont. Cranberry Cocktail or Cranapple Drink	1.69
Sunlight 12 L Detergent	6.99
Realemon 22 oz. can Lemonade Crystal Drink Mix	2.89
Libby's 6 x 6 fl. oz. tins Unsweetened Grapefruit Juice	1.79
Ocean Spray 40 fl. oz. cont. Cranberry Cocktail or Cranapple Drink	1.69
Goodhost 500 g tin Iced Tea Mix	2.39
Salada Pkg. of 60 Orange Pekoe Tea Bags	1.89
Aerosol Air Care	.89
Carnation 2% 385 ml tin Partly Skimmed Evaporated Milk	.59
Kellogg's 350 g pkg. Honey Nut Corn Flakes	1.19
Fascination 14 oz. tin Choice Peas	2/.79
Cascade 65 oz Dish Washer Detergent	3.99

IGA Vitaminized
Apple Juice
48 fl. oz. tin
.99

Chase and Sanborn
Instant Coffee
10 oz. jar
4.99

St. Lawrence
White Fine
Granulated Sugar
4 kg bag
3/4.49

Coca Cola or Sprite
Soft Drink
750 ml btl.
.49
(plus deposit)

Glad
Garbage Bags
Pkg. of 20
2.99

Heritage 28 fl. oz tin Choice Tomatoes	.89
Clark Beef, 24 oz. tin Chicken & Turkey, Irish or Meatball Stew	1.79
Catelli 1 kg Spagetti or Macaroni	1.29
Kraft 500 ml jar Italian or Thousand Island Salad Dressing	1.29
Heinz Pure 2.5 L cont. White Vinegar	1.49
Kleenex 150's Facial Tissue	2/$1.
Shirriff 3 oz. pkg. Assorted Varieties Jelly Powders	.39
Laura Secord 15 oz. tin Assorted Varieties Puddings	.79
McCormicks Chocolate Chips, 700 g pkg. Cookie Assortment or Creme Assortment Biscuits	2.19
Grandma Martin 340 g box Frozen Pecan or Butter Tarts	1.09
Jolly Miller 3 x 3 1/4 oz Orange Crystals	.89
Valley Farm 2 lb French Fries	.59
Black Diamond 500 g pkg. Processed Single Cheese Slices	2.49
Sunlight 500 ml Liquid Detergent	.99
Dietrich 24 oz. loaf White or Whole Wheat Protein Bread	.79
Weston's Pkg. of 8 Hamburg or Wiener Rolls	.69
Weston's 12 oz. pkg. Raspberry Jelly Rolls	1.09
Aqua Stick Pkg. of 18 Assorted Icicles	1.09
Humpty Dumpty 225 g pkg. Cheese Sticks or Ched-a-Corn	.99
Downy 2L Fabric Softener	2.99
Raid 350 g House & Garden Spray	3.99
Super Creme 250 g Soap	1.95
Zest 450 g - 3's Soap	1.99
Head & Shoulders 250 ml btl. Shampoo & New Conditioning Shampoo	2.59
Toni Assorted Home Permanents Kit	3.69

Parkay Soft
Maxi Bowl Margarine
2 lb bowl
1.69

Kraft
Miracle Whip
1 L jar
1.99

BEEF SALE

Cut from Canada Grade "A" Beef
Boneless Roast
Lean Boneless
Beef Stew
$1.99 lb

Cut from Canada Grade "A" Beef
Prime Rib Steaks
$2.99 lb

Cut from Canada Grade "A" Beef
Tenderized Steaks
$3.09 lb

Cut from Canada Grade "A" Beef
Short Rib Steak
$1.59 lb

Cut from Canada Grade "A" Beef Ideal for Braising
Short Ribs
$1.49 lb

Cut from Canada Grade "A" Beef
Sirloin Steaks
$3.59 lb

Cut from Canada Grade "A" Beef
Wing and T-Bone Steaks
$3.59 lb

Cut from Canada Grade "A" Beef
Boneless Blade Roast
$1.99 lb

Cut from Canada Grade "A" Beef
Full Slice Round Steaks lb 2.49

Cut from Canada Grade "A" Beef
Boneless Rump Roast lb 2.69

Cut from Canada Grade "A" Beef
Sirloin Tip Steaks lb 2.89

Freshly Ground, Lean
Ground Beef lb 1.99

Store Packed
Royal Bacon lb 1.49

Burns loose
Weiners lb 1.19
10 lb box 9.99

Top Valu 175 g pkg.
Sliced Cooked Ham 1.38

Top Valu 375 g pkg.
Mac & Cheese, Bologna or
Chicken Loaf 1.38

Top Valu 2 to 3 lbs
Dinner Hams lb 2.08

Top Valu By the Piece Only
Bologna lb .78

Top Valu Store Packed
Pure Pork Sausage lb 1.18

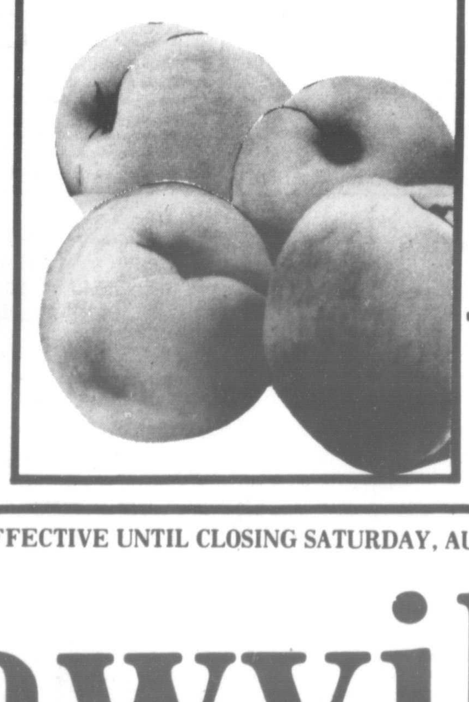
Canadian Queen, Halves or Quarters
Boneless Leg Ham lb 2.18

Store Sliced
Pepperoni lb 1.88

Store Sliced
Chicken Loaf lb 1.48

Product of Canada
Canada Fancy
Red Rome Apples
3 lb bag 1.29

Product of U.S.A.
California Grown
Luscious, Ripe
Nectarines
lb .59



Product of Canada
Canada No. 1
Seedless Cucumbers ea. .49

2 lb bag
Product of Canada
Canada No. 1
Cello Carrots .69

Local Grown
Leaf Lettuce bunch .29

Local Grown
Green Onions 2 bunches .39

SCHNEIDERS

SPECIALS

Dutch Treat
Wieners
1 lb pkg. 1.78

500 g pkg.
Kiss of Orange & Country Maple
Bacon 1.98

500 g pkg.
Royal Budget
Bacon 1.39

5 Varieties, Quarter Pound Plus
Beef Burgers 1.98

375 g pkg.
All Beef or Regular
Bologna 1.58

175 g pkg.
Mac & Cheese, Bologna or
Chicken Loaf .88

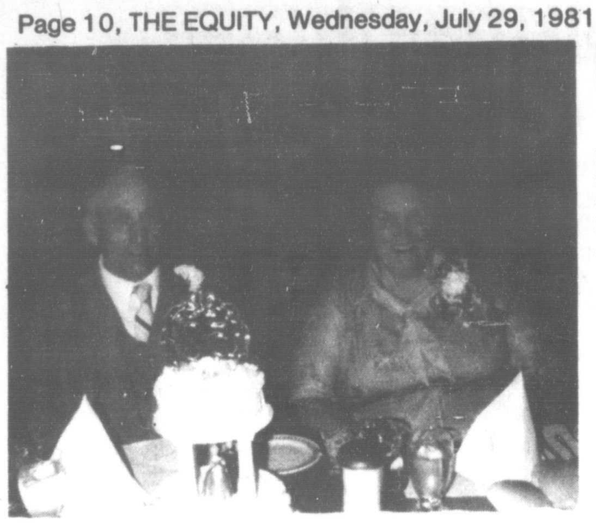
900 g ctn.
Bucket of Chicken 3.98

Store Sliced, Eye of Round
Smoked Meat lb 3.88

PRICES EFFECTIVE UNTIL CLOSING SATURDAY, AUGUST 1, 1981. WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

Shawville Foods

Main Street
Shawville
Phone 647-2231
(Closed Mondays)



Golden wedding anniversary

Paul and Mildred Dumouchel, Calumet Island, Quebec, celebrated their 50th wedding anniversary on May 9th, 1981. A mass was held in their honour at Stann Church Calumet Island, Quebec.

A dinner was served at the Mont Blanc, Portage du Fort, and also a reception at night in the Bryson Lions Hall.

Many friends and relatives as well as the following eight children joined them in celebrating their Golden Anniversary. Mrs John Croteau (Pauline) of Ottawa, Ontario, Mrs Lorenzo Lagarde (Bea) of Calumet Island, Quebec, Mrs Adrien Dumouchel (Janet) of Bryson, Quebec, Leo of Edmonton, Alberta, Arthur of Bancroft, Ontario, Joe of Limbour, Quebec, Ivan of Calumet Island, Quebec and Linda from Ottawa. They also have ten grandchildren.



Helenette girls win USA baton competition

On Friday, July 10, 1981, three of the Helen-ettes of Calumet Majorette Corps competed in the International Baton Championship in Old Forge, New York, USA.

The fantastic achievements for that day were Francoise Corriveau, aged 12 winning 2nd place in Two Baton, Nicole Berard aged 12 placing 2nd in two-Baton, and Chantal Corriveau aged 7 placing 3rd in Best Appearing. In each of these divisions they competed against 12 to 15 girls.

The girls also competed on Sunday, July 12, 1981 in another International Championship in Geneva, New York, USA where again they achieved excellent results. Francoise Corriveau winning 1st place in Solo, 1st place in Two Baton, 2nd place in "T" Strut and 2nd place in Military Strut; and Nicole Berard placing 2nd in Two Baton.

These girls competed with over 700 twirlers from all over the USA, including New York, Pennsylvania, Ohio, Michigan and other areas. The proud teacher of these girls and the Helen-ettes of Calumet Island is Hélène Croteau-Belanger who congratulates these three girls for their fantastic performances.

Here Chantal Corriveau, left, and Francoise Corriveau display the trophies they won in the two International Championships.

Brucellosis

by Blake Carson

Brucellosis is an infectious and contagious disease that is primarily known as a cause of abortion in cattle. It is often referred to by other names such as Bangs disease and contagious abortion. Its economic importance is the loss of livestock and also the interference with the normal marketing of cattle nationally and internationally.

The specific cause of brucellosis in cattle is a small bacillus bacteria known as Brucella abortus. Organisms such as Brucella suis in swine, Brucella ovis in sheep, and Brucella melitensis in goats also cause similar diseases in these animals.

Brucella abortus can be found in cattle of any age but it is most prevalent in sexually mature animals. It is these animals which are the main source of infection and spread of disease.

The site of infection in cattle is generally in the pregnant uterus, the fetus, and the fetal membranes. The organisms may also be present in the udder and can be shed in the milk of an infected cow. Because of the proximity of the urinary system to the reproductive system the organism may also be found in the urine of infected cows.

People who drink unpasteurized milk from an infected cow are at risk of becoming infected by Brucella abortus. The resulting disease in humans is called undulant fever with symptoms of intermittent high fevers, headaches, and general malaise. Farmers, meat packers and veterinarians run the highest risk of contracting the disease however the condition can be successfully treated medically in people.

Cattle may contract the Brucella abortus organism from aborted fetuses, fetal membranes, or vaginal discharges from an infected animal as well as from contaminated feed, water or pasture.

The disease may also be spread by such vectors as flies, dogs, cats, rats, vehicles, boots, milking machines and other barn utensils. Fundamental hygiene and sanitation can play a key role in preventing the transmission of the disease. When an outbreak occurs in a herd it usually can be traced to an infected animal that has been added to the herd.

The bacteria has been known to survive outside the animal's body in winter for up to one hundred days and in the summer for up to thirty days. If the organism is frozen it may last for a much longer period of time and still remain viable.

The most obvious symptom of brucellosis is abortion during the last three months of gestation. Frequently an animal that has aborted once from the disease will not abort during subsequent pregnancies but she may have a stillbirth. A cow may have the disease and be a carrier but still deliver a living calf. In an infected herd an increased incidence of retained placenta and metritis are also common symptoms.

Brucellosis in cattle cannot be cured; there is no satisfactory treatment. In Canada brucellosis is controlled by regulations of the Animal Disease and Protection Act which is administered by the Health of Animals Branch of Agriculture Canada. The Federal Government has been following a program to eradicate the disease which it hopes to accomplish within ten years. The strategy for this eradication involves testing on animals especially prior to movement, quarantining infected herds and test and slaughter programs.

The diagnostic test used consists of an analysis of the serum from a blood sample to determine the presence of antibody to the disease. There are also certain screening tests that are used on a herd or regional basis. These include the milk ring test, the card test, and the rapid plate test. A positive screening test will lead veterinarians to a trouble spot where diagnostic blood tests may then be taken to determine individual infected animals.

According to Dr. Fournier of the Hull District Office of Agriculture Canada, Pontiac County is an accredited county as a result of the very low incidence of brucellosis. Because of this, government veterinarians will not be testing cattle in the Pontiac for another three years. At that time most beef and dairy cattle will again be tested. Of course regular brucellosis testing by the local veterinarians will continue. At the present time there are no quarantined herds in Pontiac County.

There are two categories of the incidence of brucellosis in Canada. Quebec, Ontario, Saskatchewan, Manitoba and part of Alberta are considered to be low incidence areas. The rest of Canada including British Columbia and the Maritimes is considered to be brucellosis-free.

POLICE NEWS

The Campbell's Bay QPF has informed THE EQUITY of a breakin and robbery that occurred on July 15, 1981 at Gerry's Marina at Johnston Lake. Several guns including some antiques were stolen. They include a 303 British, 32 Winchester, lever action 455 Marlin, pump action 22 Remington, semiautomatic 22 Remington, single shot 22 with a Bushnell scope, single shot 12 gauge Harrington-Richardson and a 16 calibre make unknown. All of the above guns have the driver's license number L3204 engraved on them. Anyone seeing any of the guns should contact Constable Andre Dulude at 648-2141.

The police report a drowning that occurred on July 17, 1981 at Lake Penniseault, 10 miles west of Rapides des Joachims. Jerry Donaldson, age 29, of Trenton, Ontario was fishing from the shore when he apparently slipped and fell into the water. His body was recovered at 4 p.m. later on the same day.

A man was charged with break and enter resulting from the robbery at the Davidson Snack Bar on June 6, 1981. Jacques Denault, age 19, of Fort Coulonge, was sentenced at Campbell's Bay Court House to three years in penitentiary.

During the construction holidays the police report a total of 21 accidents, seven of which involved minor injuries to nine people.

QPF offices combined with Rolphton O.P.P. in the apprehension last Wednesday, July 22nd, of two men who had escaped from the Rideau Correctional Center in Burritt's Rapids near Ottawa. On July 18th, the two men, Earl Halliday 20, of Brockville, and Daniel Daniluck, 27, of Rolphton, were arrested in Rapides des Joachims.



Graduate

Janice Riebertz, daughter of Wilfred and Irma Riebertz of Bryson, is a recent graduate of Career Canada with a Dental Assistant Diploma.

She has accepted a position in Brockville. Janice graduated from P.P.H.S. in 1978 and from St Lawrence College, Brockville, with an Apparel Retail Certificate in 1979.



WEDDING INVITATIONS

Forever Yours

by INTERNATIONAL OF STRATFORD

Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection...which includes announcements and all the correct wedding accessories.

Our wedding gift to you... a Keepsake copy of your Invitation processed in luxurious gold.

We also have personalized wedding napkins, matches and cake boxes.

FREE 1 year subscription to THE EQUITY with every Wedding Stationery Order.

Pontiac Printshop Ltd.

Shawville, Que. Tel. 647-2204

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-2772
71 St.-Joseph Blvd., Hull, Quebec, Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

F.H. ROWAT
INSURANCE AGENCY LTD.
Complete Insurance Service including Life Insurance
Bus. 647-3737, Res. 647-2851, Shawville, Que.

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
Fire - Auto - Life
Phone: 458-2632, Quyon, Que. 455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South, Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• D.R. Donnelly, B.Acc., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• E.V. Ferguson, R.I.A., C.A.
• J.A. MacKillican, B.Com., C.A.
Phone 432-2104 or 432-3664

DR. R.J. Chretien
B.A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
Campbell's Bay, Tel. 648-5955
Office hours: 8 to 6 daily
Closed Wednesday afternoons and Saturdays

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

ERIC SMITH FUELS
Newmac and Surefire Wood, Oil and Electric Furnaces
Central Air Conditioning, Heat Pumps and Sheet Metal Work
Bristol, Que. Tel. 647-5583

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Alex Honey Wagon, Charteris, Que.
Phone 647-2140 day or evening

McLEAN & SLEVIN INSURANCE
FIRE - AUTO - LIFE
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701, 647-5702

FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

ST-AMAND & DESJARDINS
Barristers and Solicitors
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415

THE ONLY LICENCED-BONDED-BILINGUAL AUCTIONEER IN THE PONTIAC
EDGAR B.W. MULLIGAN
Luskville, Que. Tel. 455-2311

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

G. & S. WELL DRILLING LTD.
40 Perth St., Ottawa
Lindsay Gibbons, Ottawa 722-8810
Richard Jamieson, Luskville 455-2407

PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.
Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration units
TOM FRASER, Box 182, Quyon, Quebec
CLAYTON YOUNG, Tel: 458-2879

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. J0X 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306

PONTIAC APPLIANCES PARTS
(Division of Pontiac Refrigeration)
Queen St., Shawville, 647-2464
Parts For All Major Appliances
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday
8:30 to 12:00 Saturday

INDUSTRIAL, COMMERCIAL and RESIDENTIAL RENOVATIONS
Drywall, Stucco, Radiant Heat Plaster, Decorative Plaster
Phone 458-2317

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd., Ottawa, Ont. K2G 4B5, Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

McCANN & SHEPPARD
BARRISTERS & SOLICITORS
NOTARIES PUBLIC
Terance V. McCann 735-6463
Robert B. Sheppard 687-6865
290 PEMBROKE ST. E. PEMBROKE, ONTARIO K8A 6X3

WEATHERALL'S PLUMBING SERVICE
Repairs to Water Pumps, all makes
Plumbing Systems
Complete Electric Motor Repair
Work Guaranteed - Service Calls in the Pontiac
Tel. 458-2946 Quyon, Que.

Bus: (819) 647-3828 Res: (819) 647-5875
Métal en feuilles JADO Sheet Metal
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
comptables agréés - chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A.
Ronald J. Bélisle, C.A.
Pierre Lamoureux, C.A.
Paul Roy, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A.
Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3X6 (819) 771-7381
344, boul. Maloney E., Gatineau, Québec, J8P 1C9 (819) 663-1593
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

PONTIAC PROPANE
SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver
Tel: 647-3547

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 Free Estimates

HULL ROOFING
All types of roofs, shingles, tar, & gravel
FREE ESTIMATES
R.Leclair, 684-3327

FAST EFFICIENT PRINTING SERVICE
CARBONLESS FORMS - Invoices, Statements, Purchase Orders,
Centre Street, Shawville, Quebec 647-2204

AYDELU PAVING
DRIVEWAYS & SIDEWALKS - LANDSCAPING
Free Estimates - All Work Fully Guaranteed
Stan Davis Jr. 684-2602 Aylmer, Que.
Lionel Racine Jr. 684-2638 Aylmer, Que.

ALPINE CARPETS
INSTALLATIONS, REPAIRS and SMALL JOBS
Guaranteed Work - Competitive Prices - Free Estimates
Call Gerry Lavoie
Bus: 232-9738 Ottawa
Res: 684-8352

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

Dan's Custom Furniture and Cabinets
We also do renovations
Shawville, Que.
(819) 647-5387

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-6950.

When you Pinch Pennies on Advertising..... Your Profits may say "OUCH"..... THINK IT OVER.



Mercey Brothers coming to Shawville

The Shawville Oldtimers Hockey Team are bringing one of Canada's top country bands to the Shawville Arena on Saturday, September 12, 1981 for a show and dance beginning at 8:30 p.m. Presently on tour in Western Canada the Mercey Brothers have their own plane and will fly in for a two set performance. To make the evening a real treat the Shawville Oldtimers have added one of the most promising and popular country bands in the Ottawa area. the Prescott Brothers will open and close the evening.

The New Mercey Brothers is a four piece, tightly knit, professional group featuring Larry Mercey on guitar, performing most of the lead vocals; Lloyd Mercey on drums, adding lead vocals and sweetening the sound with his vocal harmony blend; Darrell Scott on pedal steel, electric guitar, banjo and harp, sharing the lead vocals and a major portion of the harmony; and Gordon Ogilvie on bass, also contributing to both lead vocals and harmony.

The reputation of the Mercey Brothers in the Canadian music industry, after 25 years in the business, is such that a long list of credits is not essential. It is a known fact that over the years they have performed on countless television and radio shows, such as Ronnie Prophet's Grand Ol' Country", "The Tommy Hunter Show", "Canadian Express" and "The George Hamilton Show". They have appeared on some of Canada's largest concert stages such as Toronto's CNE Grandstand Show, Ontario Place, as well as tours of Europe and Nashville's Grand Ole Opry. They have appeared with some of music's most notable stars, such as Mac Davis, Loretta Lynn, Mel Tillis, Don Williams, Charlie Pride, Gordon Lightfoot and Carroll Baker.

With eleven albums to their credit, numerous hit singles, a record label, two publishing houses, a company specializing in the making of custom jungles for radio and television they have a definite measure of success. They have been recognized for their contribution to music, by winning seven Juno awards as Canada's Top Country group of the year, and being nominated for this same award for the past twelve consecutive years.

This type of venture is a first for the Shawville Oldtimers and to ensure its success which would mean in the area of 1,000 people, the Oldtimers are going all out with promotion and publicity. Advance tickets are essential and in order to promote these tickets they are offering an elaborate floor plan of reserved seats so that the sooner you buy the better your seat, a black and white portable television as door prize and tickets are $6.50 advance and $7.50 at the door.

Advance tickets are available from any member of the Shawville Oldtimers hockey team and also at the following locations: Luskville- Brent Emmerson, Highway 148, Quyon- McCann Building Supply, Shawville- McCann Building Supply and Clarendon Inn, Bryson- Ivan Saunders, Calumet Island- Ivan Saunders, Campbell's Bay- Cletus Ferrigan, Otter Lake- Jerry Dubeau, Fort Coulonge- Ken Soucie, Renfrew- Biba Stores, Arnprior- Biba Stores, Aylmer- Valiquette Sports, Galeries d'Aylmer, Hull- Valiquette Sports, 140 Adrian Robert, Ottawa Valiquette Sports, 1255 Wellington Street, Pembroke- Music Loft.

Deciphering wine labels

When you buy wine, there is no way of sampling them beforehand, so how can you choose a wine you like when confronted with the 1600 or so wines sold by the Société des alcools du Quebec?

The price of a bottle is a fairly good albeit restrictive, indication of the quality of a wine. However, you can also learn a lot about wines from their labels, if you know that the indications "vin de table", "vin du pays", "vin délimité de qualité supérieure" (V.D.Q.S.), and "appellation d'origine contrôlée" (A.O.C.) are regulated and indicate, in order of increasing quality, the quality of the wine. Factors determing quality include the region, type of wine, blend of wines, if any, and the yield of the vineyard.

Wines of superior quality may use certain indications which are reserved for them. A Premier Cru is better than a Deuxième Cru or a Troisière Cru; a Beaujolais-Villages is usually considered superior to a Beaujolais or a Beaujolais-Supérieur, and A chianti Clasico is better than a simple Chianti but less appreciated than a Chianti Clasico Riserva.

The name of the type of wine allows one to identify certain characteristics of the wine in question. Riesling produces a dry wine, tangy, fruity and rich in natural acidity; Gewürztraminer has a particularly rich bouquet and Cabernet-Sauvignon produces a deep red wine rich in tannin.

Although some years are better than others, the mention of the vintage of a wine (the harvest year) is generally an indication of a good wine.

There is a better guarantee of quality and less likelihood of fraud if the wine has been bottled by the producer.

The name of a wine cellar with a good reputation or the address of a well-known wine merchant is another guarantee of quality.

Cheers!

Looking after them even in their sleep

It is widely held belief that young children are safe and sound once tucked into their bed. Well, this is not as true as you might think and each year the newspapers report cases of children who have been victims of their bed. Some have even died by falling out of bed, others by being strangled between the slats that are too far apart.

So that such tragedies will no longer happen, the Federal Ministry of Consumer and Corporate Affairs recently announced the adoption of severe safety standards meant to assure the safety of children's cribs.

Here are some of those safety standards:

The space between the slats on a crib must not be farther apart than 8 c.m. (three and one-eigths) so that the infant will not get his or her head stuck.

In a raised position, the sides of the crib must be at least 26 inches (66 cm) high so as to prevent the infant from falling out of the bed or crib; in the lowered position, the drop side of the crib should be no less than 9 inches high.

The mattress should not be more than 1½ inches (4 cm) shorter than the length or the width of the crib to eliminate any danger of suffocating.

The thickness of the mattress should not exceed 15.2 cm (6 inches) for a crib and 7.6 cm (3 inches) for a cradle.

The crib should not have any sharp edges, corners or bolts which could injure a baby, or any easily removed parts which can be swallowed.

For more information, obtain the folder entitled Cribs and Crades Look Again which is available at Consumer and Corporate Affairs Canada at 855 Ste Catherine Street East, Room 1200, Montreal, H2L 4N4.

Pontiac Municipal Council meeting

At a regular meeting of Council held in Quyon on July 20th at 8 pm those being present- His worship the Mayor Marcel Lavigne, Councillors Ken Bronson, Bernard Armitage, Glen Nugent, René Vaillant, Michel Grenier, Late Eddie McCann, and equally present the Secretary Treasurer by interim.

Agenda- Moved by Vaillant seconded by Nugent and resolved to accept the agenda with the following additions- SAO, Secretary treasurer by interim, Faris fence, Archives, Ditch Gilmour Findlay, Rental for doctor's office-Luskville, Swimming pools, Post office Luskville.

Moved by Armitage seconded by Bronson and resolved to accept the minutes of the 6th of July as distributed.

RATEPAYERS

M. Adéodat Thérien asks the Council to put pressure on the Ministry of Transport in order to have the Eardley Masham road paved this year. Moved by Nugent and Vaillant and resolved to make a request to the Ministry of Transport to pave the Eardley-Masham road this year and to spread oil or calcium for the dust meanwhile. The Council also asks to install a street light at the intersection of Highway 148 and the said road.

Mr Fernand Roy asks to have the roadside near his property repaired.

Mr Clifford Dagenais asks to have his laneway repaired.

Many other ratepayers of the Eardley-Masham road complained about work not being finished in front of their property. The superintendant will draw up a list of all the complaints and, with the Mayor and councillor Nugent , will meet with the engineer from the Ministry of Transport.

Mr François Guitard asks permission to install a mobile cantine to sell health food.l Moved by Grenier and McCann and resolved that the Council has no objection that Mr Guitard operate a mobile cantine for health food in the Municipality of Pontiac.

BUSINESS LAST MEETING

Petition- Charron Beach- Following a letter received from Mr Gerald Charron, it was decided to put back the item at a later date.

Doctor's office- Next meeting.

Chairs underneath the stage- Following an inspection, the superintendant reported that it is possible to store chairs underneath the stage at the Community Centre in Luskville.

Property Richard Kilbride- The superintendant reports.

NEW BUSINESS

Minutes M.R.C. Moved by Bronson and McCann and resolved to approve the minutes of the 8th, 22nd and 29th of June and 13th of July of the M.R.C. as distributed. A vote is taken 4 for and 2 against (Armitage and Nugent).

SAO- Louise Lestage from the SAO will be invited to attend the next meeting.

Rental of doctor's office- Moved by Vaillant and McCann and resolved that a rent should be charged to the CLSC and to the chiropractor for the use of the small office at the Community Centre. The amount will be decided at the next meeting.

N.C.C.-Letter was read.

Invoice List- Moved by McCann and Armitage and resolved to pay the invoice list no. 7 to the amount of $26,270.41.

OTHER BUSINESS

Bob Gordon asks about the vaccant lots in Sandy Shore that were adjuged to the Municipality. The Secretary treasurer will contact him at the right time. He also mentions that he can furnish cement blocks to the Municipality to erect a cement wall at Highway 148 along the Quyon River.

Secretary Treasurer by interim- Moved by Vaillant and Bronson and resolved that Francine Crégheur secretary treasurer by interim and Gilles Allen her assistant continue to do the work of the secretary treasurer until his return.

Faris Fence- Letter was read. Moved by Bronson and Grenier and resolved that the Council accepts the offer of Mr Faris except the culverts so that they do not create any precedent.

Archives- A letter was received from Mrs Aileen Henderson and read. The secretary treasurer will acknowledge receipt.

Ditch Gilmour Findlay- The superintendant will check and report at next meeting.

Swimming Pools-Quyon - Moved by McCann and Grenier and resolved to charge $100.00 to take the water from the water system in Quyon to fill a swimming pool and that the operation be supervised by the foreman. A vote is taken. 4 for and 3 against.

Post Office-Luskville- Moved by Vaillant and McCann and resolved that a request be made to the Ministry of Posts so that a new building be erected for the post office in Luskville.

Resolved to adjourn the meeting at 23:15 hrs.



The funny bone got its name from the fact that the name for the bone running from the shoulder to the elbow is the humerus bone.

AUCTION SALE

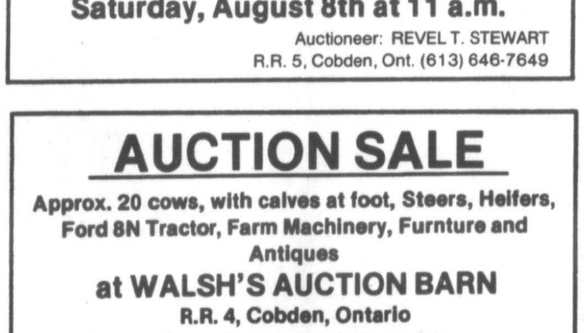
Household Furnishings, Tractor, Farm Machinery and Miscellaneous Items
belonging to
MELBOURNE ELLIOTT
R.R. 4 (Yarm) Shawville, Que. on the Green Lake Rd.
Saturday, August 8th at 11 a.m.
Auctioneer: REVEL T. STEWART
R.R. 5, Cobden, Ont. (613) 646-7649

AUCTION SALE

Approx. 20 cows, with calves at foot, Steers, Heifers, Ford 8N Tractor, Farm Machinery, Furnture and Antiques
at WALSH'S AUCTION BARN
R.R. 4, Cobden, Ontario
Saturday, August 1st at 11 a.m.
Auctioneer: GERALD WALSH
R.R.4 Cobden, Ont. (613) 646-7909

AUCTION SALE

Antiques, Household Furnishings, Tools, Harness and Miscellaneous Items belonging to
Basil and Grace Quaile
in the east end of Otter Lake, Quebec
Saturday, August 1st at 11 a.m. sharp
Auctioneer: REVEL T. STEWART
RR5 Cobden, Ont. 613-646-7649



LIVESTOCK SALES

Wondering what your cattle are worth, or what they weigh and where you can get the best price in your area; Statistics have proven for years that

AUCTION MARKET SELLING

brings the most dollars from overall sales as you have competitive bidding from several buyers on an accurate weight of your cattle, which is the surest way to bring you the top price, as shipping cattle any great distance is a considerable loss of weight, or dollars on any livestock that you sell to-day.
Ship any Tuesday for 1:00 p.m.

COBDEN LIVESTOCK SALES 646-2104

For a Memorial of enduring Value and Quality
Geo. H. Froats & Sons Ltd.
121 Argyle St. S.
Renfrew, Ontario
PHONE 432-4224

Your Local Authorized Rock of Ages Sealmark Memorial Dealer
We will help you satisfy your personal and budgetary needs with dignity.
Because you care . . .
We care . . .

SALE OF HAND KNITS
BABY CLOTHES
CHILDRENS SWEATERS, ETC.
Saturday, August 15th
9:00 a.m. to 4:00 p.m.
499 King Street, Shawville
(Near Anglican Church)

AUCTION SALE

Antiques, Household Furnishings, China, Glassware, Miscellaneous Items
belonging to
MRS. GORDON SPENCE
House No. 32 beside the Presbyterian Church
Highway 17, Cobden, Ontario
Monday, August 3rd - 11:00 a.m.
Auctioneer: REVEL T. STEWART
RR5, Cobden, Ont. 613-646-7649

Used Hay Equipment
NEW HOLLAND
HAYLINER 273
* * *
INTERNATIONAL
HARVESTER 430
* * *
INTERNATIONAL
HARVESTER 47
* * *
INTERNATIONAL
HARVESTER 37
* * *
INTERNATIONAL
HARVESTER 27
* * *
CASE 330
* * *
INTERNATIONAL
HARVESTER 241
ROUND BALER
* * *
FOR ALL YOUR FARM EQUIPMENT NEEDS
John A. Burnett Ltd.
International Harvester Sales and Service
432-4133
O'Brien Rd., Renfrew
RM-3-1c

HOUSES FOR SALE

The following houses located on large lots in Shawville each contain two apartments all presently rented to excellent tenants. Each house could be used as a single dwelling without any conversions.

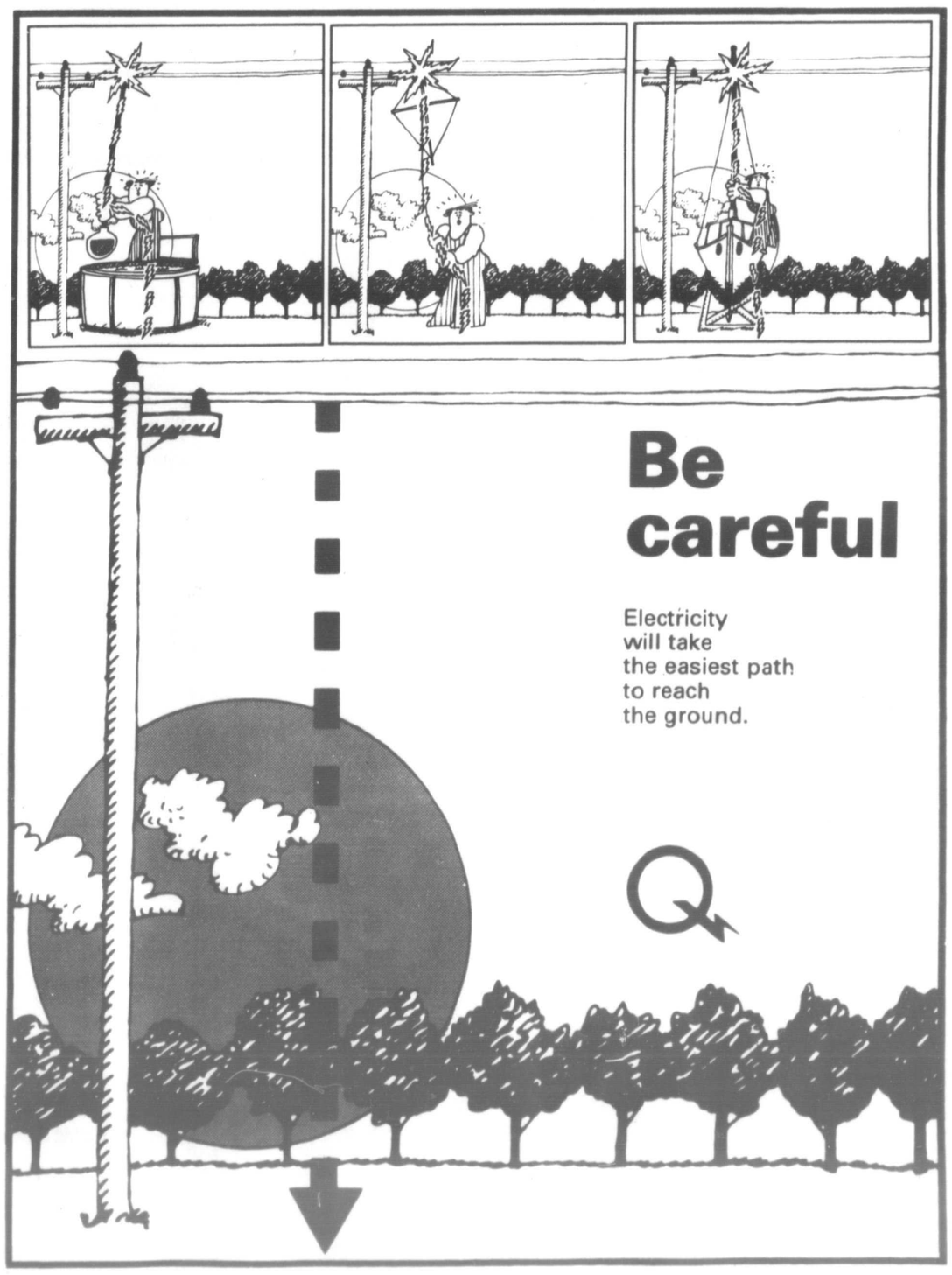
207 WILLOW ST. - (one) 3 bdrm. apt., (one) 2 bdm. apt. - all brick
Asking price $48,000.

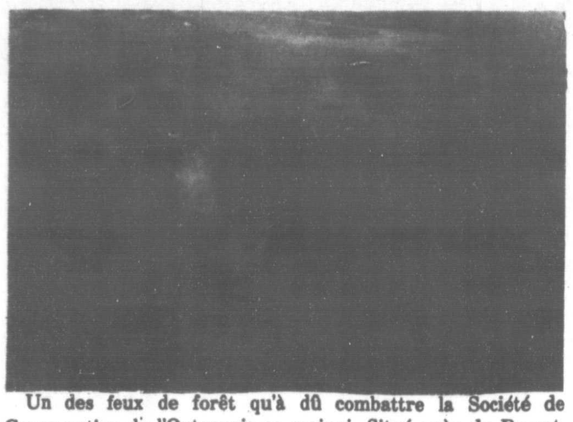
211 WILLOW ST. - (one) 3 bdm. apt., (one) 1 bdm. apt. - Garage
Asking price $45,000.

26 QUEEN ST. - (two) 2 bdm. apts., Garage. $19,000. mortgage at 13½ % until 1983
Asking price $40,000.

- Second mortgages up to $15,000 at 13½% are available.
- Any down payment over $5,000 considered.
- Real Estate Agents invited to inquire.

Call 1-613-692-2449 after Thursday, July 30th





Un des feux de forêt qu'à dû combattre la Société de Conservation de l'Outaouais ce mois-ci. Situé près de Parent, il a détruit une superficie de 29 hectares et nécessité l'intervention de cinq avions citernes en plus de mobiliser plus de vingt combattants.

Combattre les feux de forêt

Les conditions climatiques que nous connaissons depuis le début du mois de juillet et qui en ont certes réjouit plus d'un, ont eu comme résultat d'amener la Société de Conservation de l'Outaouais à répondre à plusieurs alertes pour combattre les feux de forêt. Jusqu'à maintenant 132 incendies ont été combattus depuis avril.

Alors qu'un mois de juin pluvieux avait vu la Société de Conservation intervenir que contre 17 feux de forêt, la température plus clémente de juillet, si elle a favorisé les vacanciers, a aussi contribué à assécher le sol et donc tout le combustible disponible, portant le risque d'incendie à son plus haut niveau la plupart du temps. En un peu plus de deux semaines 23 feux furent combattus; c'est plus que durant tout le mois de juin.

Il va sans dire que la météorologie n'est pas le seul facteur à avoir contribuer à la hausse du danger d'incendie. S'il est souvent facile de prévoir le temps, il existe un autre facteur, celui-là difficilement pondérable, qui influence énormément le risque d'incendie puisque trois fois sur quatre il en est la cause. C'est le facteur humain. Il est donc important que tout les vacanciers qui circulent en forêt soient prudents.

La Société de Conservation de l'Outaouais à cause d'un climat favorable et des vacances estivales, doit donc procéder à une surveillance accrue de nos forêts. Le nombre de patrouilles aériennes de détection a dû être augmenté et les sorties des avions-citernes furent plus fréquentes. Ces mesures ont eu des résultats appréciables puisque tous les feux jusqu'à maintenant détectés furent rapidement controllés.

Par Michael 'Leary

Application universelle du parel pour les personnes handicapées

Le ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement a annoncé aujourd'hui que le Programme d'aide pour la remise en état des logements (PAREL) est maintenant offert universellement à toutes les personnes handicapées afin d'améliorer l'habitabilité de leur logement.

Jusqu'à ce jour, le programme n'était offert qu' aux personnes demeurant dans les zones désignées, mais il couvrira dorénavant les rénovations apportées à des logements situés n'importe où au Canada, pourvu qu'elles consistent à modifier une habitation afin de répondre aux besoins d'un occupant handicapé.

Lorsqu'on envisage d' apporter des modifications à un logement, il faudra s'assurer que les devis des travaux comprennent les réparations obligatoires qui correspondent aux exigences des normes du PAREL.

1981

Année internationale des personnes handicapées

Participation d'Hydro-Québec au programme Canadien de remplacement du pétrole

Messieurs Marc Lalonde et Yves Duhaime, respectivement ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources du Canada et ministre de l'Energie et des Ressources du Québec, en sont venus à un accord quant à la participation d'Hydro-Québec au Programme canadien de remplacement du pétrole.

C'est ce que vient d'annoncer monsieur Lalonde en précisant qu'à compter d'aujourd'hui, Hydro-Québec participera à l'administration du PCRP pour les conversions du mazout à l'électricité des systèmes de chauffage au Québec. La société d'Etat distribuera les formules de demande et en fera la vérification, une fois remplies.

Elle assurera également la diffusion du matériel d'information ayant trait au programme.

Le programme, rappelons-le, vise à inciter les consommateurs de mazout à convertir leur système de chauffage à d'autres formes d'énergie en leur offrant, pour une résidence unifamiliale, des subventions imposables couvrant 50 pour cent des coûts de conversion jusqu'à un maximum de 800$. Par ailleurs, les maisons à logements multiples pourront bénéficier de subventions imposables allant de 1000$ à 5500$.

Les ministres ont convenu que toutes les conversions du mazout à l'électricité depuis le 28 octobre 1980 seront admissibles en autant qu'elles satisfassent aux critères déjà établis. Le gouvernement du Québec compte, pour sa part, imposer deux conditions additionnelles qui devraient entrer en vigueur le 1er octobre 1981 et que le gouvernement canadien intégrera à son programme quant à son application au Québec. Ce sont, premièrement, l'obligation de conserver et d'utiliser son système central de distribution de chaleur s'il est en bon état et, deuxièmement, de satisfaire aux exigences du programme d'efficacité énergétique du Québec (ENERGAIN). Pour les conversions déjà effectuées, les consommateurs n'ont qu'à s'adresser à Hydro-Québec afin d'obtenir les formules de demande qui sont présentement disponibles.

A la population française du Pontiac

Depuis plusieurs années, THE EQUITY s'applique à servir le Pontiac de son mieux.

Comme vous l'avez remarqué, nous avons selon l'importance du journal, une ou deux pages réservées aux événements, nouvelles ou remarques touchant plus ou moins la population française du Pontiac.

Nous aimerions donner plus d'importance à la section française, plus spécialement aux nouvelles locales. Pour cela, nous apprécierions énormément votre coup de téléphone si vous êtes au courant d'événements récents ou à venir. Dites nous où et quand, nous prendrons aussi des photos.

Nous aimerions participer plus activement à la vie quotidienne de la population française et ainsi aider à garder les événements gais ou tristes, importants ou amusants imprimés dans la mémoire des gens pour très longtemps.

S.V.P. Appelez Shawville 647-2205

ou Aylmer 684-5590

Les aventures de mes fils

par Danielle Côté Smith

Philippe a à peine 2 ans et Nikolai quelques mois.

Ma soeur Hélène et moi préparons avec entrain notre grande sortie. Nous allons magaziner à Hull

Nous partons donc toutes fringantes vers la ville avec mes deux garçons et les deux poussettes. Comme Hélène aura aussi un poupon à trafner'd'ici un mois, nous allons acheter beaucoup et pour longtemps.

Nous arrivons frafches et disposes aux Galleries de Hull, installons mes fils dans les poussettes et entreprenons le grand tour des magazins, examinant, analysant, approuvant les articles attrayants pour finalement n'y trouver aucune utilité.

Philippe qui ne trouve aucun intéret à nos commentaires superflus, s'agite, pointe du doigt, se tortille comme un vers. Les jouets que j'ai apportés de la maison n'ont rien d'intéressant à côté des nics-nacs qui déroulent devant ses yeux. Je décide donc de le laisser marcher quelque temps, histoire de lui dégourdir les jambes et espoir de le fatiguer un peu...illusions. La course effrénée qu'il entreprend dans le centre d'achats lui donne un avant goût de tout ce qu'il n'a pas encore découvert.

Je donne à Hélène mes quelques paquets embarrassants et poursuis mon fils qui détale mors aux dents. Chaque fois qu'il me voit , il se glisse derrière un comptoir. Je fais le tour, il a disparu, reviens sur mes pas, pas de Philippe. Je refais le tour du comptoir, toujours pas de Philippe. Sentant la panique me serrer les trippes je décris un grand cercle du regard et l'apperçois dans le magazin d'en face en train "d'essayer des souliers pour papa". En courant vers lui, je vois Hélène assise sur un banc, les paquets sur son ventre et Nikolai qui s'agite dans sa poussette. Elle me regarde aller de gauche à droite, l'air épuisé. Il n'est que 10hrs du matin, la journée ne fait que commencer.

L'heure du dfner réduite à son minimum semble une éternité entre le jus de pomme renversé sur ma jupe et les patates pilées sur le mur.

Qu'on le veuille ou pas, le magazinage doit finir. Les enfants sont fatigués, nous aussi. Nous fonçons vers le Miracle Mart pour un dernier item, des chaises de parterre. Je laisse aller Philippe à son bon plaisir dans le département des jouets tout en gardant un oeil sur lui. Au bout de dix minutes mon choix est fait et nous sommes prêtes à passer à la caisse. J'appelle mon fils que me répond par "Une minute" que je lui accorde. J'appelle de nouveau:"Une tite minute..." Sachant très bien qu'avec ses minutes on peut faire des heures, je vais le chercher: "Viens on a fini". "Philippe veut ça...ça...ça..." Après avoir couru toute la journée je ne me sens pas la force d'engager une bataille contre ce petit paquet d'énergie qui ne demande qu'à exploser. J'acquiesce d'un signe de tête et offre une auto à .98, c'est ma limite. Philippe change d'idée, il veut ça et ça . Je le presse un peu. Il refuse tout ce que je lui offre. Il danse et saute de gauche à droite en attrapant tout ce qu'il peut. En voilà assez. Viens on s'en va. Il refuse catégoriquement. Je lui prends la main et l'entrafne de force. Tout d'un coup il se jette par terre, bat des pieds et des mains en hurlant. Je me croyais au cinéma. N'ayant jamais eu à faire face à une telle situation, je suis saisie et hésite un peu ne sachant pas trop comment faire face au problème. J'opte pour une attaque de front. Je prends le rebelle par la taille et le jette sur mon épaule comme un vulguère sac de patates. Il hurle de plus belle en me frappant à coup de pieds dans le ventre et à coups de poings dans le dos. Je dis à Hélène de payer mes chaises et de me rencontrer à la porte du magazin. Il faut absolument que sorte. Hélène, le visage transparent, défait me suit avec les deux poussettes, Nikolai, les paquets, son gros ventre, les quatre chaises de parterre accrochant tout sur son passage. Je pars devant avec mon enragé qui crie et pleure comme si je l'avais battu. Je suis sûre que je suis écarlate de gêne. Je vois les gens avancer dans les allées pour jetter un coup d'oeil réprobateur à la marâtre sans coeur.

Je sors du magazin et dépose Philippe par terre. Les hurlements de rage et de frustration sont plus perçants.Il reste assis au milieu de la grande allée et refuse de bouger de là. J'attends Hélène qui essaie en vain de d'avancer. Tout son chargement ne réussit pas à passer entre les deux caisses. Tantôt une poussette reste accrochée tantôt une chaise, tantôt sa bedaine. Une âme charitable vient à son secours et nous nous dirigeons vers les escaliers roulants, elle avec le chargement moi avec une poussette dans une main et Philippe sur l'épaule. Il n'a pas cessé de crier une seconde depuis le département des jouets. J'arrive à l'escalier roulant essaie de m'y agripper de mon mieux et je jette un regard en haut de l'escalier. Il y a au moins cent personnes rassemblées autour de la mézanine cherchant le pauvre enfant maltraité. Je voulais disparaftre. Je me sentais fondre, mais pas assez vite. L'escalier n'en finissait plus de monter et moi de rougir. Je regarde Hélène qui n'en peut plus. Ils sont deux à l'aider en bas.

Je me dirige vers la sortie aussi vite que possible et laisse aller la tornade de coups de poings. Il se calme enfin. Hélène arrive le visage décomposé, livide. Nous engouffrons tout dans l'auto et filons vers le calme et la paix de la campagne, affirmant que c'est la dernière fois, vraiment la dernière fois que nous sortons avec les enfants. La prochaine fois, je fais garder mes petits.

Croyez le ou non, deux mois plus tard, il y avait trois poussettes dans la voiture de l'auto et en avant, deux folles toutes fringantes qui se réjouissaient à l'avance de leur grande sortie

PETITES ANNONCES

RIVERVIEW HEIGHTS PROJECT McLEOD 3 à 4 ans petite compagne pour autre petite fille de 3 ans Grande Cour, 684-9048.

52990BJY29

CORRECTION
CANTON GRAND CALUMET

RE: Elections municipales- Les bureaux de votation seront ouverts dimanche le 9 août 81, à la salle municipale et à Dunraven de 8 hrs à 6 hrs du soir.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE PONTIAC

COUR SUPERIEURE
NO: 555-04-000017-819
Debbie Campbell Nadeau, Demanderesse, vs Robert Nadeau, Défendeur.

Il est ordonné au défendeur Robert Nadeau de comparaftre dans un délai de dix jours.

Une copie du bref et déclaration a été laissée au greffe de cette Cour à son intention.

Campbell's Bay, ce 15 ième jour de juillet 1981.

Ella Romain
Protonotaire-Adjoint de la Cour Supérieure, district de Pontiac. OJY29

VENDREDI 31 juillet et lundi 3 août, le laboratoire sera ouvert pour les urgences seulement.

Hospital Communautaire du Pontiac. 52997BJY29

TRES GRANDE propriété à vendre sur le Chemin Grand-Marais, Fort-Coulonge récemment complétée, 3 chambres à coucher. Tapis de qualité, chauffage électrique, plusieurs extras. Prix demandé seulement $35,000.

TRES Belle propriété à vendre sur le Chemin de la Chute, Fort Coulonge, Mansfield.
3 chambres à coucher. Tapis de qualité. Chauffage électrique. Pour aussi peu que $31,000.00. Pour rendez-vous ou pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Michel Charlebois ou Francine Lavoy à 770-1550.

51311 13BS23

Dennis Lucas d.d.
Denturologiste
Pour rendez-vous
Les Mercredis seulement
Téléphonez à
647-2828
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville
(En face de W.A. Hodgins)

Aux Contribuables de la municipalité
CANTON GRAND CALUMET

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNÉ par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:-
Président de l'élection, que le scrutin est nécessaire pour l'élection maintenant pendante pour ladite Corporation municipale et que ce scrutin sera ouvert en conséquence le 9ième jour d'août 1981, à la salle municipale et à Dunraven de 8 a.m. à 6 p.m. et de plus que les personnes dûment présentées comme candidats à cette élection et pour lesquelles seulement les votes seront admis sont:

ELECTION DE MAIRE:
Théo Duffault
Marcel Meloche

ELECTION DE CONSEILLERS:
SIEGE No 2 Gérard Dagenais
Bobby Griffin
Jacques Mantha
Réjean Meilleur
SIEGE No 3 Marcel Pigeault
Mme Gérald Trottier
SIEGE No 4 Lucien Brousseau
Pierre Scott

Le relevé du scrutin et la proclamation des candidats élus se feront le 9 août 1981, à la salle municipale à 7 p.m. Ce sont tous les inté ressés sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.
DONNE à Ile du Grand Calumet ce 27ième jour de juillet mil neuf cent quatre-vingt-un.

Madeleine Gravel
Secrétaire-Trésorier

galerie viz-art gallery
présente featuring
Trop Dü Draen
et/and
Charlotte Morgan McNeil
peintures eaux-fortes Paintings and etchings
1-16 août / August 1-16
149, rue Principale, AYLMER

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m.
Tel. 771-7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays (Sales) Tel. 770-4874

Cimf fm 94,9 le fm de l'Outaouais

diffusera gratuitement vos messages d'activités à but non-lucratif.

Organismes communautaires, clubs sociaux, etc.

Pour plus de détails, téléphonez à **770-CIMF**

pour l'amour de la musique...

musiquedelamusique 94,9 musique Cimf fm 94,9
88 90 92 94 96 98 100 102 104 106 108



Disponibles à la Librairie Pontiac
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville, Que.

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONAL PROTESTANTE DE WESTERN QUEBEC
reçoit des candidatures pour les postes suivants à remplir pour le 1 septembre 1981

1. Directeurs-adjoints pour l'école secondaire régionale Philemon Wright, Hull, Québec et pour la Polyvalente protestante du Pontiac à Shawville, Québec.

2. Enseignants à l'école Galinée à Matagami, Québec
   1 - Français, langue seconde - niveau secondaire
   1 - Sciences et mathématiques - niveau secondaire

3. Enseignant d'immersion en français à la Polyvalente protestante du Pontiac.

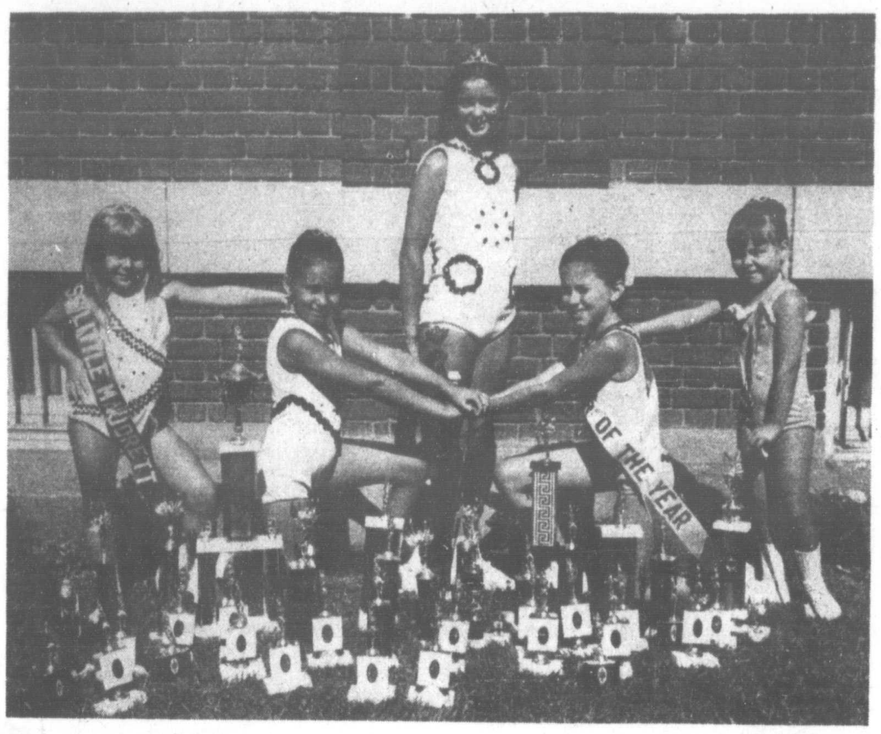
4. Enseignant des premiers niveaux de Mathématiques et Sciences à l'école secondaire Percival à Val d'Or, Québec.

5. Enseignant des sujets des premiers niveaux à l'école secondaire Noranda à Noranda, Québec.

Dans tous les cas, la préférence sera accordée aux candidats dont la nomination réduirait les rangs de disponibilité.

Les candidatures peuvent être apportées au Siège Social, 170, rue Principale, Aylmer, Québec ou envoyées par le service Exprès des autobus Colonial, Bureau d'Ottawa. Le bureau sera fermé jusqu'au 4 août.

Clyde A. MacTavish
Directeur
Service du Personnel



EQUITY PHOTO

Individual achievers in the Ottawa Valley Baton Twirling Competition were left to right Chantal Corriveau, Sylvie Ricard, Francoise Corriveau, Louise Ricard and Lissa McGuire.

Helenettes win baton contest

On Saturday, June 27th the Helenettes of Calumet Island attended the annual Ottawa Valley Baton Twirling Competition. At the competition they achieved the 1st place in the Junior Novice Twirl Corp; 2nd place in the Junior Novice Parade Corp; and the "Helenette Boystoppers" placed 2nd in the Midget Novice Twirl Corp division. The "Helenettes Dance-Twirl Corp" placed 3rd along with the Juveniles and Novice Team.

Individual awards for achievement were presented to Chantal Corriveau, Francoise Corriveau, Lissa McGuire, and Louise Ricard.



Francoise Corriveau achieved 1st place in all of the following divisions of the Ottawa Valley Baton competition- Advanced Military, Advanced Basics, Advanced "T" Strut, Advanced Two Baton, Advanced Solo, Advanced Miss City of Gloucester, Advanced Miss City of Ottawa, and Advanced Miss Ottawa Valley.

EQUITY PHOTO



Lissa McGuire of the Helenettes placed 2nd in Basics, 3rd in Solo and 4th in Military at the Ottawa Valley Baton Competition.

EQUITY PHOTO



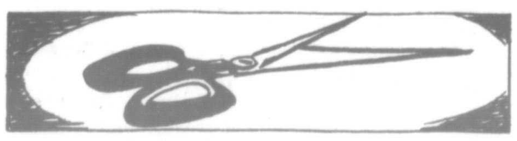
Seven year old, Chantal Corriveau, of the Helenettes placed 2nd in the novice T Strut, 3rd in the Novice Solo, 3rd in the Novice Military, 5th in the Miss Ottawa Valley, 4th in the Miss City of Gloucester, and 3rd in the Miss City of Ottawa at the Ottawa Valley Baton Competition.

EQUITY PHOTO



Louise Ricard placed 1st in the following divisions of the Ottawa Valley Baton Competition; Advanced Military, Advanced Basics, Advanced T Strut, Advanced Solo, Advanced Two Baton, Advanced Miss City of Gloucester, Advanced Miss city of Ottawa, Advanced Miss Ottawa Valley, and 3rd in the Duet division.

EQUITY PHOTO



Leonardo Da Vinci is believed to have invented the scissors.

Sheen, Esher & Malakoff council

The regular meeting of the council of the Municipal Corporation of Sheen, Esher & Malakoff was held on July 7, 1981 at 8 p.m. in St. Paul's School building.

In attendance were Mayor Raymond Gleason, Councillors Raymond Morris, Lorne Meehan, Leo Downey, Mike Sullivan, George Carrol and Myrtle Sullivan, and also Fred Lemire.

Motion by Lorne Meehan to accept the minutes of the June meeting as circulated, seconded by Myrtle Sullivan.

Motion by Raymond Morris to morally support the city of Gatineau in its effort to have the bank interest rate reduced, seconded by Leo Downey. Secretary is to request that the letter received from A.E.C.L. be published in THE EQUITY.

Secretary is to inform F Miller, in reply to her letter, that outstanding taxes and or interest should be paid to avoid further interest charges.

If corrections are made by the valuators, then any balance due to the taxpayers will be returned.

Secretary is asked to request an explanation of median portion of real values and the comparative factors used, from the Department of Municipal Affairs, as the mayor has received several comments from taxpayers regarding these.

Motion by Mike Sullivan and George Carroll to pay bills totalling $741.73. Motion by Leo Downey to ask that the Department of Transport: cut brush at the intersection of Meehan's Line and Fort William Road, - change the stop sign at the intersection to the Fort William Road from its present location of Meehan's Line, - ditch the hill on Meehan's Line at Karl Jennings' property, - use the grader on Perrault Road from Sheenboro to Fort William, replace the missing stop sign at the intersection of Sullivan Line and Sheenboro Road. Seconded by Lorne Meehan, copy to be sent to Waltham and Aylmer. Motion to adjourn by George Carroll and Myrtle Sullivan.

Wyman W.I.

by Jean Finlan
Publicity Convenor

The regular monthly meeting of the Wyman Institute was held on July 9th at the home of Mrs Rena Graham.

Mrs Marjorie Smith, President, opened the meeting with the reading of the Ode and Collect. The minutes of the previous meeting were read and approved.

The roll call "Bring a dozen of your favourite cookies" was answered by eight members.

A motion was made that in the event of the death of a member a donation would be given to an organization.

It was the concensus of the members that a donation be made to the Hospital Auxiliary in lieu of taking charge of the tuck cart.

Mrs Rena Graham and Mrs Cora MacKechnie are to look after the articles to be exhibited at Quyon Fair.

On the occasion of the 95th birthday of Mrs Muriel Bronson, it was moved by Mrs Rena Graham and seconded by Mrs Jean Finlan that a gift be purchased for her.

The President expressed her appreciation for the excellent co-operation by the members to make a great success of catering lunch at a local auction sale.

Convenors reports were given.

In order for members to attend interesting local activities in August the next meeting will be at Mrs Cora MacKechnie's in September.

A social hour followed while the hostess assisted by Mrs Muriel Campbell, served a lovely lunch.



Sylvie Ricard of the Helenettes placed 3rd in the Miss Ottawa Valley, 5th in the Miss Gloucester, 4th in the Miss Ottawa Valley, 3rd in the Duet and 4th in the Military in the Ottawa Valley Baton Competition.

EQUITY PHOTO



The Advanced High Point of the day Trophy of the Ottawa Valley Baton Competition was awarded to Francoise Corriveau of the Helenettes. EQUITY PHOTO

SYD HODGINS

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
PAVING
FREE ESTIMATES

IN GROUND ABOVE GROUND
PONTIAC POOLS REG'D
SWIMMING POOL SALES - INSTALATION ACCESSORIES - CHEMICALS

DRIVEWAY SEALER

EQUIPMENT RENTAL

648-2500

galerie viz-art gallery

ATELIER D'UNE JOURNÉE / ONE DAY WORKSHOPS

Dimanche Sunday	9 août August 9	AQUARELLE WATERCOLOUR	Leonard Gerbrandt Ottawa School of Art
Samedi Saturday	15 août August 15	ACRYLIQUE ACRYLIC	micheal Martineau university de Québec
Dimanche Sunday	16 août August 16	HUILE OIL	Jean Bridge Queen's University
Samedi Saturday	22 août August 22	HUILE 12-16 ans OIL 12-16 yr olds	Jean Bridge Queen's University
Samedi Saturday	29 août August 29	PERSONNAGE FIGURE IN THE LANDSCAPE	Ken Finch Algonquin College

FOR INFORMATION CALL (819) 684-1522

REGISTRATION AT 149 RUE PRINCIPALE, AYLMER.

Galerie, atelier, materiel • Gallery, Workshop, Supplies

"20 Years of Friendly Service"

LOW, LOW PRICES
"BUDGET PLAN" ACCOUNTS
FREE DELIVERY
BEST VALUE MERCHANT

LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER, QUE. Tel. 684-5391

ALGONQUIN COLLEGE PEMBROKE

WOULD YOU LIKE TO LEARN BUT YOU DON'T WANT TO SPECIALIZE, OR YOU CAN'T DECIDE YET WHICH CAREER TO PURSUE?

SEE US AND ASK US ABOUT THE GENERAL ARTS AND SCIENCE PROGRAM.

It's based on the social sciences and humanities. It is a flexible program which allows you to integrate later on with other programs. The intergral "Community Experience" credit course gives you practical experience and potential employment prospects. Drop in and talk to us about GAS!

We still have openings in their programs, as well:
Techniques Forestieres (2 yrs.)
Forestry Woodsworker (1 yr.)
Electronics Engineering Technician (2 yrs)
Secretarial Arts (1 and 2 yrs.)
Business Administration (2 yrs and 3 yrs.)

Phone or see Admissions: Algonquin College
315 Pembroke St. E.
Pembroke, Ontario
735-1334 or 735-1041

Four ways to make your business —better—

1 PRINTING
Good looking printing makes your business look good and that's a key to success. Whether it's business cards, business forms, pamphlets, posters or letterhead, come to Pontiac Printshop. We do all our printing right here in Shawville, so you get fast, low-cost service.

2 CLEANING SUPPLIES
Every successful businessman knows how important it is to keep your place of business clean. Dickson Industrial Supplies is a complete line of heavy duty cleaning solutions and equipment designed to clean up even the toughest dirt and grime, quickly. Dickson Industrial Supplies are available exclusively at Pontiac Printshop.

3 ADVERTISING
If you've got something to sell, you've got to tell people about it. Whether your business is selling cars, cords of wood, livestock or groceries, the more people you tell, the more you'll sell. That's where advertising comes in. At least 12,000 people read THE EQUITY every week. If your advertisement is in THE EQUITY, a lot of people are going to see it. And that will be good for your business.

4 OFFICE SUPPLIES
At Pontiac Printshop you'll find all the office supplies you need to keep your business running smoothly. Pens, pencils, ledgers, receipt pads, rubber stamps, typewriters to rent, typewriters to buy, desks, chairs, filing cabinets . . . we've got it all at Pontiac Printshop.

FOR MORE INFORMATION ON HOW TO MAKE YOUR BUSINESS BETTER GIVE US A CALL TODAY.

Pontiac Printshop
SHAWVILLE 647-2204

RATES

CLASSIFIED ADS ARE PRICED AS FOLLOWS:

Six cents (6¢) per word. Minimum of $2.75 per ad per week if charged. If ads are paid in advance, minimum is $2.20 per week. Ads to be run until cancelled are $2.75 per week. Display-classifieds carry a $1.00 surcharge weekly. Notices are seventeen cents (17¢) per agate line. EQUITY box numbers are $1.00 per week.

Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly we can not be responsible for mistakes. You can help avoid mistakes by writing your ad legibly, or typing it, with all names spelled as you wish them to appear in THE EQUITY. Also include the name and address of the person who will pay for the ad, and the number of times it is to be published. If the ad is to be published in French, please submit the copy in French as you wish it to appear. We will place it in the PETITES ANNONCES of the French language section of THE EQUITY, at the same rates as stated above. No refunds made on cancelled ads.

CLASSIFIED ADS MUST BE IN BEFORE

5 P.M. MONDAY

If Monday is a holiday we will accept ads until 9 a.m. Tuesday.

Phone 647-2204

Phone 647-2204

In Aylmer call 684-5590

CLASSIFIED ADS

FOR SALE MISCELLANEOUS

YOU CAN'T AFFORD a burglary. Over 6,000 break-ins in the Ottawa area last year. Use Plexiglass to stop those easy-to-get-into areas. Cut while you wait. Plastics of Ottawa. 216 Pretoria, 235-1465. otc

Red pine logs, good for house or cottage, peeled, ready to use. Phone 453-7055. 8801X4A12

28 HORSE MOTOR BOAT and trailer, electric start 647-3942. Jack Barr. 8784X2J29

"SHOP AROUND- Try us last"- Inglis, G.E., Admiral, Zennth, Simplicity.
Al Utronki Appliances, TV, Furniture Ltd., 15 Argyle St., Renfrew, Ontario, Phone 432-5318.
"We'll beat anybody's prices" otc

CEDAR POLES and posts, all sizes and lengths. 648-2508 and 648-5966. otc

MOBILE CANTEEN, for information call 683-2896. 52905B2J29

INGLIS automatic washer like new, bought Feb. 1980, still under warranty. Asking price $400.00 Call 647-3761. 8773X2J29

KENMORE automatic washer $450.00, dryer $200.00 or pair $500.00 phone 648-2890. 52807B2J29

FIBREGLASS BOAT 13' 6" made by Glaspar, 35 H.P. Mercury motor with controls and boat trailer. 647-2486. 52899B2J29

JENNY is our expert on engraved signs. 40 colors and a wide variety of letter styles and sizes to choose from. We also stock individual raised letters and directory board letters at Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. otc

PORTABLE DRYER with stand, good condition, askint $100.00. Phone 458-2792 anytime. 52787B2J29

YOU CAN'T AFFORD a burglary. Over 6,000 break-ins in the Ottawa area last year. Use Plexiglass to stop those easy-top-get into areas. Cut while you wait. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. otc

TWO DOOR, mirrored bath tub enclosure, gold, like new. $100.00- new $150.00. Phone 684-5590. otc

WEDDING GOWN and matching veil size 7. Phone 647-5681, 448 King Street, Shawville. 52784B2J29

ONE WOOD Cookstove, one wood furnace, 250 gallon oil tank, four 1100 x 20 truck tires, phone 458-2038. 53018B2AU5

4 KITCHEN CHAIRS, one service for 8 Wm. Rogers flatware. One service for 8 Onieda Tudar plate flatware. One Premier baker, broiler oven. Echo Campbell, phone 647-2341. 8867XJY29

GIRL'S BICYCLE, 24 inch wheel- $35.00. Phone 647-3178. 8865XJY29

ONE 4 piece set of drums - asking $300.00 or best offer. Phone 648-2126. 52966B2AU5

TILTING TRANSIT Level, 26 power, with tripod surveyor's rod. One Blasting Plunger with instrument - like new. 647-2404. 88212XA5

BOY'S 5-speed bicycle, 24 inch frame, light included good condition. Phone R Hayes, 647-3422. 8864XJY29

FOR SALE MISCELLANEOUS

ONE 200-gal oil tank with filter and 25 ft copper, phone 647-3666. 53001BJY29

1939 CHEV 2 door coach. 1950 Meteor 2 door coach. 5000 BTU Air conditioner. Double stainless steel sink. Double white enamel sink. 12 ft x 14 ft cushion floor, (White with black and brown pattern). 6 restaurant table bases. 4 restaurant table tops. Phone 458-2023. 52915BJY29

1971 CLARKE SKIDDER, Detroit diesel, phone 647-3231 after 8. 529244BA19

10 SPEED BIKE —$30.00, 5 speed bike - $65. Both Juniors, phone 647-2579. 8806XJY29

WANTED TO BUY

WANTED- 2 or 3 furrow plow, manure spreader, post hole digger, and also some standing cedar and a brush cutter. Phone 647-3594. 8860X2AU5

Wanted scrap iron, copper, brass, aluminum, batteries, cast iron, farm machinery. 647-3874. 8716X4A5

LOGS WANTED - all species, prices on request, phone Ottawa, 613 - 733-3293 otc

WANTED- Immediate Cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver Coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings. otc

CASH CASH CASH... WE buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutaul Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont. (Gulf) Phone 1-613 687-2252. otc

WILL Pick up old cars, free. Will pay for complete cars. Phone 684-6122 Aylmer, Quebec . 86054CJY29

BEST PRICES for old oil paintings and water colours. Phone 647-5240. 52828B2J29

WORK WANTED

WILL do farm work or any kind of work. Ronnie Parent, aged 18, 647-5486. otc

PROFESSIONAL Painter and paper hanger, 23 years experience. Liability insurance. Free estimates. Phone Aylmer 684-9024. otc

HELP WANTED

HELP on Tobacco farm. Contact Julius Pozsgai, 647-5366. 529162BA5

WORK IN OTTAWA- This is our busiest time of the year. We have immediate needs for unilingul and bilingual secretaries and typist. Contact Gisèle Hynd or Cathy Carroll between 8:30 and 5:00 today, phone 613-236-4600. Harrington Temporary Services and Permanent placement, 350 Sparks Street, No. 214, Ottawa. 52496B4JL29

SALES PERSON required to sell Ma Chérie Lingerie - Lounge wear at home fashion shows. Call collect 613-692-2261. 8753X2J29

FOR SALE CARS & TRUCKS

1972 CHEV HALF TON, good condition, contact Hugh Young 647-3963 evenings or 647-2258 days. 52992BJY29

1974 DODGE CHARGER, good condition. $800.00 or best offer. 647-3349. 53024B2AU5

1975 MATADOR AMC 2 door, radio, p.s. gold colour, 6 cylinder, automatic, body and motor in good condition. Best offer 648-5915. xtc

1976 GMC Sierra half ton, new paint job, low mileage, Phone 648-2773. 528973BA5

1978 FORD Half ton, p.s. standard 302 engine, excellent condition, $3900.00, 458-2862. 529962BA5

RENFREW TRAILER Sales
560 Stewart St
Phone 432-2840
USED TRAILER SALE
1979- 19E Prowler, rear lavatory, hot water, Tandem axle, one owner - like new, Full warranty. Must be seen.
1979- 23 TF Taurus, rear lavatory, full tub, hot water, tandem axle, one owner, full warranty, excellent for towing or parking.
1978 PROWLER 20J side bath, hot water, tandem axle, twin dinettes, auto roll up awning, one owner, full warranty, must be seen.
1977 —Terry 27.5 ft. excellent family unit, sleeps 8, large, rear bath, auto. roll up awning, full warranty.
1976- Terry 23.5 ft. excellent for parking or towing, sleeps 7, auto. roll up awning, fully equipped, one owner, full warranty.
1974- Unik 19 ft., excellent condition, fully equipped, hot water, tandem axle, auto. roll up awning, full warranty.
1974 LIONEL HARDTOP, 8 sleeper, fridge, stove and sink.
1974 LIONEL Hardtop, 6 sleeper, ice box, stove and sink
1977 LIONEL Hardtop, 6 sleeper, fridge, extra ice box, stove and sink.
All in excellent condition. For the best deal on the best used trailers in the valley come to Renfrew. OJY29

FOR SALE MOTORCYCLES

1979 YAMAHA 650 SPECIAL, Call 647-5949 after 6 pm. 529812BA5

FOR SALE LIVESTOCK

ONE YEAR OLD Border Collie for sale or trade, registered purebred, phone 647-3283. 52971B2AU5

DOBERMAN and German Shepherd dog, 8 months old, male, phone 647-3114. 53000BJY29

JERSEY FAMILY COW freshening mid-August, above average milker, very quiet, also year old heifers, one registered Seven-eights Charolais, one Jersey, also baled hay. Phone 648-2803. 53002BJY29

ONE PUREBRED Tamworth sow, 6½ months old, phone 647-3952. 8863X2AU5

FOR SALE FARM PRODUCE

50 ACRES Standing Hay at William B Hodgins farm, contact Sterling Hodgins, 647-2149. 52979B2AU5

BALED HAY stooked in field, 10 bales per stook. Also 100 bales straw. Bob Crawford 648-2790. otc

STANDING HAY, 25 acres, new seeding, clover and timothy. Phone 648-2563. 53025B2AU5

90 ACRES standing hay for sale or on shares. Call 458-2045. M. Lindsay Huckabone. RR 1, Quyon. 52860B2J29

Approximately 30 acres standing hay. Any reasonable offer accepted. Phone Basil Hodgins 647-2885. 87882XJ29

FOR SALE FARM EQUIPMENT

ONE CATERPILLER D-6, Bulldozer $12,000. One Timber Jack 230 Eaton. One small timber jack 209 Ford diesel. Two reprocessed : One 240 Timberjack and one 230 Timberjack. We handle new and used parts for timberjacks and tree farmers Albert Nault and Sons, 81 Main N., Maniwaki, Quebec, 449-4922 days, or 449-3287 evenings. otc

ALLIED automatic stooker asking $1*200. 146 John Deer Loader with 72" bucket and manure tines asking $1,850. 613-432-4326. 52867B2J29

MF 925 Hay bine, 9 ft cut, perfect condition, 2 years old. Phone 458-2388. 52929B2AU5

624 International Tractor with loader and cab, good condition, phone 647-2113. 529912BA5

FARMALL H, in good condition. 1958 John Deere Crawler. 1973 Terra Jet, all terrain vehicle. Call weekends, 648-2540. 52722B4A5

ONE MODEL 76 International pull type combine with grain tank, cutter bar and pickup. McCormick and Deering grain binder, 7 ft cut, Phone 647-3334. 53003BJY29

FOR SALE PROPERTY

HALF ACRE of good land with 4 bedroom log house, clapboard over, large kitchen bath and living room, at Starks Corners. Paved road, heavy wired, oil furnace, selling reasonably. Call after 4. 647-3761 or 5577. 8773X2J29

LOT IN CLAPHAM, Otter Lake, close to good fishing and hunting, phone 453-7055. 8801X4A12

15 G and 15 F. Range 6, approx. 2 acres - $5,500.00, Phone 416-835-5747. 8642X13SE30

NORWAY BAY, Quebec, Lots, surveyed and registered, 100 x 100 - $3,500.00. Thorne Lake, Quebec - non-waterfront, 6 acres. Phone 647-5571. 52637B4J29

WANTED TO RENT

WANT to rent apartment or house around Quyon or Norway Bay. Phone 648-2020 53026B2AU5

FOR SALE OR RENT

BRYSON- Available August 1st, 648-5651 or 648-5847. 52973BJY29

CHARTERIS- Store or restaurant for sale or rent. Phone 647-3322 evenings, 647-2422 days. otc

FOR RENT

ONE BEDROOM apartment in Bryson, fully furnished, electric heating, available August 25th, 648-2376. otc

3 BEDROOM, 2 storey house for rent in Shawville. Phone 647-3741. 8790X2J29

3 BEDROOM apartment, Calumet Island, 648-5596 or 648-2703. otc

ONE BEDROOM apartment for rent. Heated. Main St. Shawville. 647-2868 or 647-2440. 52861B2J29

FOUR BEDROOM house in Bryson for rent, office with private entrance, pool with closed and open patio. 648-2502. 52881B3A12

FURNISHED Bachelor apartment, heated, Main Street, Shawville, Phone 647-2868 or -2440. 52964BJY29

OFFICE SPACE, about 400 sq. ft., to rent on Main Street, Shawville, for August 1, 647-3841. 8843XJY29

2 BEDROOM Apartment, next Bank of Montreal, upstairs part. Occupancy 1st of August, 647-3722. 52980BJY29

CAMPBELL'S BAY- Heated apartment, available immediately, phone 648-5636. 52905BJY29

FOR SALE HOUSES

6 BEDROOM year-round home, Norway Bay, Quebec, wall to wall carpeting, fridge, stove, washer, dryer, dishwasher, adjoining workshop and guest cabin complete with Finnish Sauna $60,000.00. Will take back first mortgage at 15½% with reasonable down payment. 613- 829-8566 after 6:30 p.m. 8639X4JL29

4 BEDROOM house, full basement, double lot. 102 Martineau St., Otter Lake, 453-7054. otc

SHAWVILLE- West St- Modern 4 bedroom bungalow on large lot, attached insulated garage, finished basement, electric heat, storage shed, paved driveway, phone 647-5969 after 6:00 p.m. otc

MOBILE HOME for sale- 1970 Mobile Home 60 x 12, drapes, some furniture, 455-2295 Luskville OTC

COTTAGE FOR SALE -- RICHARDSON LAKE, near Shawville, Quebec- Living room, kitchen, den, 2 bedrooms, full bathroom with tub and enclosed shower, built in dishwasher, counter top stove, knotty pine cupboards, electric heat. Partly furnished, seperate storage cabin, Lot 11, 150 sq. ft., asking $25,500.00, Call 1-613 829-8371, 1-613 225-1502 Ottawa. 526134BJY29

SMALL Cottage on Lawless Lake, phone 648-2165 evenings. 530132BA5

3 BEDROOM brick bungalow with double attached garage, one half mile from Shawville with paved driveway, central air conditioning, finished basement, large lot with storage shed, phone 647-5414 or 647-3554. 8721X4A12

3 BEDROOM Bungalow, on 323 Center Street Shawville. Phone 647-3722. 52980BJY29

32 ft x 22 ft cottage for sale. Must be removed from lot at Johnson's Lake, Jerry Barber 647-2760 or 647-3397. Best offer. 8850X3A12

GENERAL TRUST realtor
Shawville
647-2466

FORT COULONGE- Stone home with spacious grounds facing river. This historic home is priced at market value. Exceptional buy.

WYMAN- 2 acres corner lot on pavement, horse stable, driving shed and single car garage.

BRISTOL MINES- 98 acre hobby farm with 4 bedroom brick home.

BEECHGROVE- 4 bedroom home on one acre - $47,500.00- Low down payment, mortgage at 12%.

SHAWVILLE- 1 mile south of Hwy 148, 3 bedroom home on 2 acres. Stone front and fireplace, 6 in. walls and many extras.

SHAWVILLE - 87 Main St., Brick double, 2 bedrooms each. Good value.

PINE LODGE - 2 bedroom house ready to move in.

WATERFRONT LOTS on Leslie Lake.

FORT COULONGE - Five acres on Coulonge River with three bedroom home, across river from golf course.

WANTED IMMEDIATELY- have clients for land and bush lots.

INQUIRE ABOUT OUR MANY OTHER LISTINGS AND APPRAISALS OF FARMS, COTTAGES ETC.

Contact Don Dods
Office - 647-2466
or 647-2620.
OJY29

NOTICE

RAWLEIGH PRODUCTS
Contact Joyce McCleary
Ladysmith, 647-3380
OTC

THE latest issue of the "Holstein Journal" can be picked up at B & E Russell's, Hwy 148, Shawville, Quebec. 8866XJY29

FRIDAY, July 31st and Monday, August 3rd the lab will be open for emergencies only.
Pontiac Community Hospital 52997BJY29

"WHERE TO GO"
Visit Bonnechere Caves, Eganville. Ontario's Natural Underground Wonder. Guided Tours Daily. Refreshment Booth. Picnic Tables. 51726-6BJY29

BROADLOAM CARPETS ---- Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong. Sundail and Solarian. Top Brand of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St., N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

ODDS and ENDS- Fabric, sewing notions, crafts and supplies, wicker, rattan, bamboo, remnants, greenhouse items, dried and silk flowers and much more. Open - weekdays 9 a.m. to 9 p.m. - weekends and holidays 9 a.m. to 5 p.m., RR1, Otter Lake, Quebec, Barbara Zimmerling, 453-7828. otc

FLEA MARKET
Open every Sunday 11 a.m. to 6 p.m. at Domaine des Marquis. All kinds of new and used articles for sale. Rte 148, Fort Coulonge, 683-2790. otc

CONLEY CRAFTS LTD in Beachburg, Ontario, offers a divers choice of gifts and handicrafts in a period setting. Open 10-5 Monday to Saturday and 1-4 on Sunday. Evenings- phone ahead -582-3536. It is worth a drive to Beachburg to visit us. 52632B4JY29

ELECTROLUX CANADA is proud to announce the appointment of DARWIN WICKENS. He is an authorized sales representative for the Shawville area. For any inquiries call 647-5375. 8761XJ22

LOST

GREY and White husky lost in the vicinity of Bristol. Phone 647-5354. 8841XJY29

SET OF KEYS in leather case, 3 keys and small bottle opener. Reward- call after 5:30, 647-3207. 52976BJY29

FREE

DOG Part Doberman - one year old, house trained, phone 647-2455. 8856XJY29

ONE DOG to give away - female one year old, good with kids. Kittens part Persian to give away. Phone 647-3197. 8823XJY29

DIED

BOWEN- Bruce Hamilton- Suddenly in hospital in Ottawa on Tuesday, July 21, 1981 in his 80th year. Husband of the late Etta Gload. Dear father of Merton; Orville; George; Stewart; and Barbara, all of Ottawa. Robert, Shawville; Helen (Mrs Nick Daneliak) Burlington. Brother of Donald; Marjorie Walker; Lois; and Deltrie O'Leary all of Ottawa. Dear companion of Edna Ullyett. Loving grandfather of Bruce; George; Debbie; Peter; Gary; Shane; Steven; Patricia; Catherine; Michael; Wayne; William; Mark. Funeral service was held from the Chapel of the Tubman Funeral Home, 403 Richmond Rd., Ottawa on Friday, July 24, 1981 at 10:30 a.m. conducted by the Rev Cyril S Cook. Interment St Andrews United Cemetery, Campbell's Bay, Que. 52975BJY29

THANKS

BOWEN- The family of the late Bruce Hamilton Bowen wish to extend their thanks and appreciation to relatives, neighbours and friends for their help and many acts of kindness, for floral tributes, mass cards, and donations to the Cancer Society and Heart Foundation during the recent loss of a dear father and grandfather.
The Family 53005B1JL29

BRONSON- I wish to thank Dr McLelland and Dr O'Neill and staff of the first floor of the Pontiac Community Hospital while I was a patient there and many thanks who sent flowers, cards and who visited me. Your kindness will always be remembered.
Agnes Bronson 53027BJY29

HAYES— We would like to take this opportunity to express our thanks to our daughter and son, Rayma and Ron, and to their friends Ann Hobbs and Frank Brennan for making our 25th Wedding anniversary such a pleasant occasion. Following a family dinner, friends and neighbours gathered at our home. For this surprise and enjoyable evening, we are most appreciative. To those who helped in any way, we are most grateful and our sincerest thanks to all.
Eleanor and Irwin Hayes 8820XJY29

THANKS

EMARD- I would like to say thank you to Dr Potvin, nurses, nurses aides and staff on first and second floors of P.C.H. for the wonderful care I received while a patient there. To all the clergy, my family and friends for their visits, flowers and cards. Thank you all. Ida Emard 53019BJY2

HANNABERRY- We wish to thank all those ladies who helped prepare and serve the meal at Kevin Hannaberry and Viola Walsh's stag party on Saturday, July 25, 1981. Thank you also to all friends, neighbours and relatives who helped make it a good evening and to Mr and Mrs Lennox Gavan and Howard Hayes and the Country Drifers for the music.
The Hannaberry family 8862X1JL29

HELMER- We want to thank people of Shawville for our stay at the Mill Dam Park. It is a beautiful and well kept park.
Cecil and June Helmer 8851XJY29

KILGOUR - I wish to thank everyone who was so kind to me while I was in the hospital and since returning home. A special thank you for all the visits, flowers, gifts, food and cards. There may be a mail strike but it is pleasant to be remembered by friends, institutes, fraternal organizations and church groups. This is all greatly appreciated.
Ina Kilgour 8855XJY29

HELP WANTED

CLASS "A" MECHANIC FOR LOCAL GM DEALERSHIP

Good Working Conditions — Benefits

APPLY TO:

MACK MacKENZIE MOTORS LTD.

432-3684

457 New Street RM-CD-3-1c Renfrew, Ont.

Terry TAURUS BY FLEETWOOD

Renfrew Trailer Sales
560 Stewart St.
Renfrew, Ont.
Factory Town Dealer

For the most popular selling trailer in Canada"

"The Terry & Taurus" by Fleetwood

WE sell more trailers than most other dealers because of

1. Our unbeatable prices
2. Our excellent service record.
3. Our factory town location.
4. Our delivery and set-up procedure.
5. Our totally reconditioned used trailers.

Join the many many people who purchase from us while we are now clearning out the 1981 models at unbelievable savings for you. Still an excellent selection of all sizes to choose from. Remember - best prices - best service - best selection - best reconditioned used trailers in the Valley.
17' to 27' now in stock.

HOLSTEIN CONSIGNMENT SALE

Eastern Summer Sale

Friday, August 7th - 12 noon
to be held at
EASTERN HOLSTEIN SALES ARENA
RR1, Cardinal, Ontario
SELLING 50 HEAD

Featuring a UNIQUE DAUGHTER born December 75 with a 4 year old record of 13167m, 563f, 4.28% B.C.A. of 123-141. Her dam has an 8 year proj. of 18, 911m., 706 f, BCA 159-160.

The Unique selling has a sister proj. at 18, 269m.

BCA 177-164, a G.P. daughter proj. at 144-151 B.C.A. She will be fresh.

Also selling are a fine selection of purebred and Grade Holsteins on consignment. These include fresh and springing young cows and heifers and open and short bred heifers. They are mainly from free listed herds on ROP and classified.

If you have a consignment for this sale please give Bob or Gordon a call today at 613-657-4712.

Please note - we will be holding a large Eastern Heiferama Sale on Thursday, October 15th. Plan to be part of what is bound to be a great market this fall.

Sales Managers: EASTERN HOLSTEIN SALES INC.
Cardinal, Ontario
Robert and Gordon Dodge
Auctioneer: Licyd Wilson

THANKS

SPARLING- I would like to thank all my friends who sent me cards and money while in hospital. Also special thanks to the Ladysmith Bucs for the nice donation of money. Thank you. Glenn Sparling
8830XJ29

ZIMMERLING- I would like to express my thanks to Dr Morissette, Dr Potvin, Dr Ellis, and Dr Piscopo, nurses and staff, during my stay at the P.C.H. and the Ottawa Civic Hospital, the ambulance service. I appreciated the visits and prayers from many clergies. A sincere thanks to my family, friends, and neighbours for gifts, flowers, cards, phone calls, fruit baskets, visitors and prayers and all the visitors I had since I am home. Special thanks to Eric and Mr Beattie for taking me to the hospital the day of my accident this all was greatly appreciated. Elden
8848XJY29

ZIMMERLING— I would like to thank everyone that helped me in any way, while Elden was in the hospital. Many thanks to my family, and all those that gave me transportation back and forth to Ottawa. Special thanks to Gerald, Louise, Richard, Grace, Kim and Mother. Alma
8848XJY29

IN MEMORY

BRADLEY- In loving memory of a dear wife Lois, who passed away July 30th, 1977.
Like falling leaves the years slip by
But loving memories never die.
They live with us in memory still
Not just today, but always will.
Loved and sadly missed.
Craig
8854XJY29

BRADLEY- In sad and loving memory of a dear mother-in-law, mother and grandmother, who passed away July 30, 1977.
If we could have one life time wish,
One dream that could come true
We'd pray to God with all our hearts
For yesterday and you.
So much in life is missing, Mom,
And searching seems in vain,
If only we could take your hand,
And bring you home again.
Please God grant her eternal rest.
Always missed, Okie, Betty and Mindy. 8854XJY29

BRADLEY- In loving memory of a dear mother, mother-in-law and grandmother Lois who passed away July 30, 1977.
Though her smile is gone forever
And her hand we cannot touch
Still we have so many memories,
Of the one we loved so much
Her memory is our keepsake,
With which we'll never part;
God has her in His keeping,
We have her in our hearts.
Sadie, Fred, Kevin and Jennifer. 8854XJY29

BRADLEY- In memory of a loving mother, Lois, who passed away on July 30th, 1976.
Although another year has passed,
In our hearts you'll stay
Your wise and loving way remains
To help us through each day.
Remembered with love, your son Bruce, daughter-in-law Suzanne and grand daughter karen. 8853XJY29

BRADLEY- In loving memory of our precious mother, Lois, who was taken from us July 30, 1976.
She walks with us down quiet paths
And speaks in wind and rain
For the magic power of memory
Gives her back to us again.
Nothing can ever take away
The love a heart holds dear
Fond memories linger every day
Remembrance keeps her near.
We miss you Mom. Loved always and never forgotten by Myrna, Lothar, Jason and Kristy. 8854XJY29

BRADLEY- In loving memory of a dear mother and mother-in-law, Lois, who left us July 30, 1976.
She is gone but not forgotten
And dawns another year.
In our lonely hours of thinking
Thoughts of her are always near.
Days of sadness will come over us
Many think the wound is healed
But they little know the sorrow
That lies in the heart concealed.
Lovingly remembered and never forgotten by daughter Janet and son in law Orla.
8854XJY29

IN MEMORY

CLUFF - In fond and loving memory of a dear father and grandfather, Hubert who passed away July 20th, 1973.
There is someone who misses you sadly,
In the home where you used to be,
Someone who wanted to keep you home that day,
But God willed it not to be.
You left us beautiful memories,
And sorrow too great to be told,
But to us who lost and loved you,
Your memory will never grow old.
Sadly and lovingly remembered by daughter Shirley, Earl, Wayne, Sharron and Carey.
8740XJY29

EMMERSON- In loving memory of our dear mother, father, and grandparents, Esther Emmerson who passed away July 25, 1963 and Herman Emmerson who passed away June 20, 1979.
Tis sweet to know we'll meet again
Where troubles are no more.
And that the ones we loved so well
Has just gone on before.
Lovingly remembered
The Family
52914BJY29

HODGINS- In loving memory of a dear husband, father and grandfather Lyle who passed away July 31, 1978.
Beside your grave we often stand
With hearts both crushed and sore
Silent till the sweet words come.
Not lost but gone before
God knows how much we miss him.
Wife Gladys and family
8839XJY29

LEPINE — In loving memory of my dear father Omer Lepine who suddenly passed away July 22, 1967.
Fourteen years ago today
To you I had so much to say.
We didn't have time
To say good-bye
But now all I can say is shy?
I'll always remember
The way you walked.
Your voice . . .
The way you used to talk.
Memories of you are
Always with me, Dad,
Our time together,
Good and bad.
If only my wish
Could come true
I wouldn't be having
Just memories of you.
Remembered by Dee and Donald. 8757XJ22

McCALLUM- In loving memory of a dear father and grandfather, Carman, who passed away August 3, 1966.
Ever remembered and sadly missed by sons Garry and Barry and families.
52946BJY29

McCALLUM- In loving memory of a very dear husband Carman, who passed away August 3, 1966.
Deep in my heart lies a picture
Of a loved one laid to rest,
In memories frame I shall keep it,
Because he was one of the best.
Deeply missed by wife Mary
52946BJY29

Caldwell Clarion

Mrs. Manson Sharpe

Visiting with Pat Sammons were John Kelley of Windsor, Ontario, Loretta Kelley of Mount Chemens, Michigan, and Bibiana Sammon of Farmington, Michigan. They also visited friends and relatives in Vinton. We were so sorry to hear that due to an accident Mrs Sammon had to be hospitalized here. Everyone who knew them were so pleased to renew old acquaintances with these people as they are originally from Pontiac district. Mrs Sammon's daughter Nora and husband Tom Behrand came to take their mother back home as their car was a write -off.

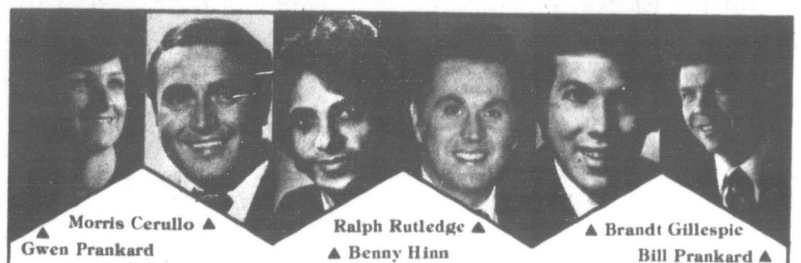
Mr and Mrs Ronnie Dean of Perth visited friends in this district during the past week.

Visiting with Mr and Mrs Gordon MacMillan and attending the Harris and Finnigan wedding were Dr and Mrs Robert Horner and Mrs Janet Horner of Mississauga, Ont. We all wished they could have stayed longer than the weekend but were very fortunate to have them at all, as Robert is quite busy as a veterinarian.



Aylmer antique fire truck enters parade

Chief Inspector Bern Raymond of the Aylmer Fire Department drove this twelve cylinder, 1930 Bickle through the streets of downtown Ottawa on Saturday as part of the annual parade organized by the Ottawa Valley Fire Buffs Association. Riding behind are volunteer firemen Bob Demers and Joe Roney. This class A pumper was built by King Seagrave in 1930 and has been on active duty ever since its delivery in 1932. It has been used quite recently to help supply water in two fires in Aylmer. EQUITY PHOTO



OTTAWA'S FOURTH HOLY SPIRIT SEMINAR
August 5–9, 1981

Daily Sessions - 9:30 a.m.	Evening Rallies - 7:30 p.m.	Presented by
Talisman Motor Hotel 1376 Carling Avenue Ottawa, Canada	High School of Commerce 300 Rochester Street Ottawa, Canada	Bill Prankard Evangelistic Association Ottawa, Canada
For registered guests only	Open to general public	The Life Centre

For a detailed schedule of events and information on how you can register please write to: Bill and Gwen Prankard, Box 5555, Station "F", Ottawa, Ontario, Canada K2C 3M1 or Telephone (613) 728-7707

To the Ratepayers of the Municipality of CANTON GRAND CALUMET

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT:-

Presiding Officer at the election to be held in the aforesaid Municipality, that polls are necessary for the election now pending in this municipality, and that such polls will be, in consequence, opened on the 9th of August 1981: at the Municipal Hall and at Dunraven from 8 a.m. to 6 p.m. and further, that the persons duly nominated as candidates at such election, and for whom alone votes shall be received, are:

FOR ELECTION OF CONCILLORS:

SEAT No. 2	Gerard Dagenais
	Bobby Griffin
	Jacques Mantha
	Rejean Meilleur
SEAT No 3	Marcel Pigeault
	Mme Gerald Trottier
SEAT No 4	Lucien Brousseau
	Pierre Scott

The counting of the votes and the proclamation of the candidates elected will be made on the 9th of August 1981, at the Municipal Hall at 7:00 p.m.

Of all of which all persons interested are hereby required to take notice and govern themselves accordingly.

GIVEN at Ile du Grand Calumet this 27th day of July one thousand nine hundred and eighty-one.

Madeleine Gravel
Secretary-Treasurer

Advertising Deadlines

All display advertising copy must be in our office by 5:00 p. m. Monday to be included in Wednesdays paper. (If artwork is required, the earlier we receive your copy, the better job we can do for you).

Advertising requiring in-our-shop proofs must be received one week in advance of publication date.

Classified Ads and Repeat Display Ads are taken until 10:00 a. m. Tuesdays.

THE EQUITY

Shawville, 647-2204

Church Services

Anglican

THE ANGLICAN PARISH OF CAMPBELL'S BAY, PORTAGE DU FORT AND OTTER LAKE, QUEBEC, and THE UNITED CHURCH PASTORAL CHARGE of Campbell's Bay and Bryson, Quebec.
The Rev Jim Stevenson, Pastor, P.O. Box 68, Campbell's Bay, Que., Tel. 453-7841 or 453-7334.

SERVICES
7:30 p.m. Saturday 1 Aug. Evening Prayer, St George's, Portage du Fort
9:00 a m Sunday 2 Aug Holy Eucharist, St James', Otter Lake
10:30 a m Sunday 2 Aug Holy Eucharist, St George's, Campbell's Bay

ANGLICAN PARISH OF CLARENDON
Fr. Brian Allan
Sunday Services
Holy Trinity, Radford, 9:30 a.m.
St. Paul's, Shawville 11:00 a.m.

St. Matthew's, Charteris, 7:30 p.m.
Holy Eucharist or offices announced in weekly bulletin.

CHRIST CHURCH ANGLICAN EPISCOPALE
101 Charles Street, Aylmer
Father Raemond Fletcher, Phone 684-8233
Services
Thursday 7:30 p.m. Holy Eucharist
Première jeudi, messe en français
Sunday 8:30 and 10:30 a.m. Holy Eucharist

Baptist

OTTER LAKE BAPTIST CHURCH
Mr. Roy Godber
Sunday morning service and Sunday School 11 a.m.

AYLMER BAPTIST CHURCH
Meetings held at St. Andrews Presbyterian Church
Corner of Court and Charles ST.
Pastor D. Estabrooks, Phone 684-0536
Sunday services 11:00 a.m. and 7:00 p.m.
Wednesday prayer and fellowship 7:30 p.m.

Presbyterian

ST. ANDREW'S, FORT COULONGE
Rev. Allan G. MacKenzie
11015 a.m. Worship and Sunday School

BRISTOL MEMORIAL* Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sunday School

ST. ANDREWS PRESBYTERIAN, AYLMER
Corner of Court and Charles St.
Rev. Willis Sayers, Phone 684-4686
Sunday Service 9:30 a.m., Sunday School 9:45, all ages

Roman Catholic

OUR LADY OF PERPETUAL HELP
Waltham- Rev Father Nil Guillemette and Rev P Tait
Mass Saturday 7 pm, Sunday 9 am.

ST. EDWARD'S PARISH, BRISTOL MINES
Rev. M.R. Costello
Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

IMMACULATE CONCEPTION, BRYSON
Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

ST. JOHN THE EVANGELIST, CAMPBELL'S BAY
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m., Sunday 8:30 and 11 a.m.

ST. CHARLES BORROMEO, OTTER LAKE
Father Stephan
Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.

ST. JAMES, PORTAGE DU FORT
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 10:30 a.m.

ST. MARY'S PARISH, QUYON
Mass in English Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.
Mess en français, dimanche 9:30 a.m.

ST. FRANCIS ASSISSI, WOLF LAKE
Father Grimard
Mass Saturday 5 p.m., Sunday 11 a.m.

ST. DOMINIQUE PARISH, LUSKVILLE
Pastor, Raymond Bastien O.M.I.
Masses Saturday 4:00 p.m. French
Sunday 9:30 a.m. English, 11:00 a.m. French

ST. PAUL'S, AYLMER
61 Notre-Dame St., Phone 684-5318
Fther Marc-André Lafrenière
Masses Monday, Tuesday, Wednesday, Friday 7 p.m.
Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m., 10:30 a.m., 12 noon, 5 p.m.

ST MARK'S, AYLMER
160 Main Street, Father Gerry Michaud
Monday and Tuesday 9 a.m.
Wednesday, Thursday, Saturday 7:00 p.m.
Friday 7:30 p.m. Sunday 9:30 and 11:30 a.m. (English)

Standard Church

SHAWVILLE, Rev. Floyd R.J. Druce
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
8 p.m. Wednesday Prayer and Bible Study

Lutheran

ZION LUTHERAN AND ST. JOHN'S LUTHERAN
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between churches - 11 a.m.

United Church

SHAWVILLE UNITED CHURCH
JULY - Rev. Owen MacPherson
AUGUST - Rev. Allan MacKenzie
Morning Worship - 10 a.m.

BRISTOL CHARGE
Rev. Ed McCaig
Starks Corners 9:30 a.m. Church Service
St. Andrews Knox, 11:00 a.m. Church Service
Mid-week Bible Studies and Children's Group

QUYON CHARGE
Beechgrove, Wesley, 9:30 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study
Quyon, 11 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study
Zion, Mondays 2 p.m. Bible Study
St. Andrews United, Campbell's Bay
10:30 a.m. Morning Worship and Church School

AYLMER UNITED CHURCH
164 Main Street, Aylmer, 684-5345
Rev. Thomas Simms, B.Th.
Sunday Services 10:30 a.m.
Sunday School for children of all ages. Nursery.

EARDLEY UNITED CHURCH
Sunday Service 9:15 a.m.

Free Methodist

Campbell's Bay, Pastor W.A. Bresnahan
Service 11 am

Jehovah's Witnesses

Shawville
10 a.m. Public Discourse 11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic School 8:30 p.m. Service

Pentecostal Assemblies

Bethel Tabernacle, Shawville, Rev. O.A. White
9:45 a.m. Family Sunday School
11 a.m. Morning Worship 6:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family Night
Bristol Ridge, Rev. David Purdie
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
Wednesday 7 p.m. Prayer Service

United Pentecostal

Murrell's Centre, Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service
Danford Lake, Anderson Cottage, Rev. G.A. Hanscome
Saturday 7:30 p.m. Service
Litle Stone Church, Portage du Fort
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship

Church of the Living God

Campbell's Bay, Rev. Rheal Rivest
Sunday School at 10 a.m. at James Crawford, RR 3, Campbell's Bay. All ages. French and English.
Sunday 7:30 p.m. Evening Service at R. Rivest, Hwy 148, two doors west of the Oasis Motel.
Wednesday 7:30 p.m. Bible and Prayer Service.
Friday 7:30 p.m. Youth night French & English.

Wesleyan

Shawville, Rev. Ted Willingham
9:45 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
TGuesday 8 p.m. Prayer and Bible Study
Wednesday 7:30 p.m. Teens
Waltham, Jack Warder, minister
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Worship Servicd
Wednesday 7 p.m. Prayer Meeting
Friday 7 p.m. Teen Time
Campbell's Bay, Jack Warder, Minister
6 p.m. Sunday School 7 p.m. Worship Service
Tuesday 7:30 p.m. Prayer Meeting

Pontiac council

At a regular meeting of Council held in Luskville July 6th at 20:00 hours those who were present- His Honour the Mayor- Marcel Lavigne, Councillors- Ken Bronson, Bernard Armitage, Eddie McCann, Michel Grenier, René Vaillant- late Glen Nugent, and also present the assistant to the secretary treasurer by interim.

Agenda-Moved by Ken Bronson seconded by Eddie McCann and resolved to accept the agenda with the following additions- Lions Club, Plaque, Doctor's office, By-Law for loafing, Ditch-Leo Keon, Trailers.

Minutes- Moved by Bernard Armitage seconded by René Vaillant and resolved to accept the minutes of the meeting of the 15th of June 1981 as distributed.

Ratepayers- Mr Adéodat Thérien asks about the old house of Wilfrid Brady. The procedures have already been started.

Mr Ken Rubin asks if he can have permission to sell vegetables on the property of Suzanne Nadon. Council has no objection.

Mr Huard thanks the Council for the oil that has been spread on Dominican Road.

Mr Stanley asks if he can have assistance with the water problem that exists in front of the United Church on Clarendon Street in Quyon. Mr Beaudoin will check it out and report at the next meeting.

Business Last Meeting

Speed by-law- Moved by Ken Bronson seconded by Michel Grenier and resolved to accept the speed by-law no. 034-81 as distributed, reading was done.

Equipment shed- The matter was discussed at length and was postponed to the next meeting.

Resolution C.R.O.- Council will go ahead with resolution no. 3145-81.

Vacuum Cleaner- Mr McCann will transfer the request to the Municipal Recreation Commission.

Chairs under stage- Referred to the next meeting.

Planning Board- Travelling expenses- Moved by Michel Grenier seconded by Eddie McCann and resolved to pay, at the current rate, the travelling expenses of Danielle Bégin when she travels through the Municipality on behalf of her work.

Census fees- Moved by Ken Bronson seconded by René Vaillant and resolved to pay the census-taker $2.00 per dwelling.

NEW BUSINESS

Petition Charron Beach- The Mayor reads the petition. Mr Beaudoin will check with Mr Roger Neault to get an estimate of the work. Mr Balharrie asks for assistance for the damages that were caused to the mill by the flood in 1981. The Secretary Treasurer will check with the Ministry of Environment.

Grant for road improvement- Moved by René Vaillant seconded by Ken Bronson and resolved to make a request of $10,000.00 for road improvement to Mr Robert Middlemiss, deputy of Pontiac.

Expropriation Town Hall in Luskville- Moved by René Vaillant seconded by Michel Grenier and resolved to authorize the Mayor and the Secretary-Treasurer by interim to sign all legal documents necessary for the expropriation of the land in front of the Town Hall in Luskville by the Ministry of Transports, re file No. 2-70-02344-3.

Resolution for Gatineau- Moved by Michel Grenier seconded by Ken Bronson and resolved to support resolution No. C-81-486 of the City of Gatineau and to send a copy to the Minister of Revenue of Canada and Quebec so that they take the necessary procedures to protect the citizens against the excessive increase in the cost of rate especially for the owners who have to renew their mortgage.

Bradley case- The letter from the Ministry of Transports is read by the Mayor. Mr Beaudoin will meet with Mr Bradley.

Bell Canada- The registered letter from Bell Canada is read by the Mayor. Mr Beaudoin will meet with a representative of the Company and will report.

Hydro-Quebec lights- Moved by Michel Grenier seconded by Eddie McCann and resolved to send a cheque of $40.00 to Hydro-Quebec for the installation of two lamp posts at the corner of Maple Lane, Lelièvre and Dubois.

License Bureau- Letter read.

Paving- Dominican Road- Letter read.

Election in Quebec- Letter read.

Subdivision plans- Moved by René Vaillant seconded by Michel Grenier and resolved to approve the following subdivision Plan No. 25858-1991-G for Pierre Roy.

Moved by Michel Grenier seconded by René Vaillant and resolved to approve the following subdivision Plan No. F 254 S, for Joseph Lelievre.

Marcel Beaudoin will check the dam behind the property of Edmond Kilbride.

Lions Club- Moved by Ken Bronson seconded by Eddie McCann and resolved to send a letter of thanks to the Lions Club for the work they have done to improve the appearance of the Village of Quyon.

Plaque- Moved by Ken Bronson seconded by Bernard Armitage and resolved to present a plaque to Fred Hutchison, former Mayor of Quyon, during the celebration of the 10th of July 1981.

Doctor's office- Mr McCann explains the situation concerning the library and the doctor's office. A decision will be taken at the next meeting.

By-Law for loafing- Mr McCann gives notice of motion that he will present a by-law concerning loafing in the Municipality of Pontiac.

Ditch- Leo Keon- Mr Beaudoin explains the problem. He will check further.

Trailers- The Secretary-treasurer will check the registered letter that was sent to Mr Yvon Massé concerning his trailers.

Library- Moved by Eddie McCann seconded by Michel Grenier and resolved that, starting the 15th of October 1981, the service of the bookmobile of the B.B.O.B. will be cancelled and be replaced by a permanent library at the Townhall in Quyon.

C.R.O.- Moved by Eddie McCann seconded by Bernard Armitage and resolved to have the C.R.O. make out the cheques for the census-takers in the name of the Municipality of Pontiac.

Adjournment- Moved by Eddie McCann seconded by Michel Grenier and resolved to adjourn the meeting at 23:10 hours this Monday, July 6th, 1981.

Pontiac Carpet Cleaning Reg'd

Professional

Carpet & Upholstery Cleaning

gives a fresh look to your entire home!



Trewax steam cleaning extraction system that guarantees the removal of dirt, stains and any previous shampoo residue

...withdrawing up to 95% of moisture

Wm. Pirie, Shawville, Tel. 647-3813

Otter Lake Post

Mrs. Elizabeth Hahn

Recent visitors with Mr and Mrs Peter Senack were their daughter and two sons namely- Miss Patsy Senack of St Louis, Missouri, USA, Mr Tommy Senack who is a footguard for the Governor General in Ottawa and Mr Timmy Senack who is a policeman in the Ottawa Police Force. Other guests were Elizabeth and Mark Brown of Chelsea, Carolyn Ann Larose and John of Hull, Miss Angela Senack and her financé Mr Gary Attfield of Ottawa, Suzanne Kinsmen and Darlene of Ottawa.

Congratulations to Mr and Mrs Joe Lee Richard on their 27th wedding anniversary. Best wishes from their five daughters, one son and four grandchildren.

Congratulations to Mr and Mrs Adolph Zimerling on their 54th wedding anniversary.

Mr and Mrs Sam Gravelle and David of Braeside spent a few days with Mr and Mrs Edgar Mayhew and Mr and Mrs Clifford Hahn.

Happy birthday wishes go to Miss Tammy Narlock on her tenth birthday.

Congratulations to Mr and Mrs Gustave Yach on their 55th wedding anniversary.

Recent visitors with Mrs Augusta Krutz were Mr Steve Kaiser of Welland, Ontario, Mr and Mrs Jerry Tabert, Tara, Julie and Joel of Niagara Falls, Ontario, Mrs Gillie Presley and Mrs Sid Gardener of Ottawa.

Ladysmith Notes

BY Mrs Verner Thrun

Mr and Mrs Adolph Thoms from Welland are at present holidaying at their old homestead farm home.

Mr Gerald Leduc's home at Johnstons Lake was broken into recently and valuable articles and cash was taken. Residents and cottage owners are advised to keep a look out for suspicious or unusual activities.

Congratulations to Mr and Mrs Gustave Yach who will celebrate the 55th anniversary of their marriage this week.

Waltham Review

Mrs. Arthur Labelle

Jack Warden, Wesleyan Church Pastor and Clifford Robinson attended a Church conference at Silver Lake during the past week.

Mr and Mrs Reg Cahill of Ottawa and Elizabeth Cahill of Montreal called on the Art Labelle's on Wednesday.

Herbie Murray, Belleville and Rita Kasobuski, Pembroke, were recent visitors ast the Densil LeRoy's.

Caldwell Clarion

Mrs. Manson Sharpe

I was so sorry to hear that Dr Rolly Armitage's wife Mary has been on the sick list and hope by the time she reads this that she will be feeling much better.

Mr and Mrs Leslie Boyd of Ottawa visited with Mr and Mrs Jack Boyd over the weekend.

There are some very kind people in this world as we learned on the weekend when Leslie Boyd and Gerald Sharpe of Ottawa and Dale Alexander of Weirstead, with the help of Jack Boyds little tractor were kind enough to put our seventeen cords of hard wood all into the shed ready for the winter. Thank you everyone who gave us a hand. When you have sickness in the family you sure appreciate kindness like this.

Mrs Deli Pitt and daughter Paulie spent last weekend in Ottawa with Mrs Pitt's mother Beulah Blais.

Visiting with The Manson Sharpe's on Sunday were Mr Andrew Kozlowski and son Marc of Aylmer.

Joan and Emond Bell welcomed a large crowd to the Bell homestead on Saturday, July 18th. The occasion being the marriage of their nephew Randy Bean to Donna Lee Steer, both from Winnipeg. St Edward's Church at Elmside was filled to capacity for the wedding ceremony. All the Bell family were in attendance along with their families, cousins and many friends. A buffet picnic style dinner was served to some 240 guests on the spacious lawn. Later, many friends attended the evening activities which included a disco and Rod Cartman's band which kept the platform, which Emond had built busy with eager dancers until all hours of the morning. Many old neighbours and friends from a distance were home for this occasion which gave them a chance to visit with people they hadn't seen for years. Even the weather man helped out as it rained all around but not at the Bell homestead. Some four hundred people signed the guest book and everyone left feeling they had a wonderful time. Helping to serve the dinner were Lorna Dagg, Claire Barr, Doris Orr, Elaine Palmer and her daughter Marilyn. Friends from a distance were from Surrey, B.C., Calgary and Edmonton, Alberta, Winnipeg, Manitoba, Chilsolm, Minnesota, Port Colbourne, London, Windsor, Hamilton, Ottawa, Toronto and Kingston and their many friends from Shawville.

"Words have a longer life than deeds." Pindar

Charteris Chronicle

Mrs. Norval McNeil

Get well wishes go out to Mrs Sidney Tubman who underwent surgery in the Civic Hospital.

Mr Lloyd Harris has spent the last week or more with Mr and Mrs Seymour Harris and Leo and John Harris and family.

Birthday wishes to Mr Fred Dagg who has a birthday on July 23rd.

Mr and Mrs Felix Shulmoski of Kitchener has been visiting with the Seymour Harris will return home this week.

Mr Ivan Dagg of Brock is spending a few days with the McNeills.

Visitors with Cora and Norval McNeill on Saturday evening were Mr Lloyd Harris of Vancouver, Mr and Mrs Felix Shumoski of Kitchener, and Sunday visitors were Mrs Beulah Hodgins of Shawville, Miss Laurie A Hodgins of Oshawa, Mr and Mrs Hiram Dagg, David Dagg and daughter Tammie, Mr Ivan Dagg of Brock, Sask, Mr and Mrs Garnet Jones and Valorie of Ottawa and Mrs Mamie Henschell of Winnipeg, and Fred Dagg of Yarm.

Topp Tolson spent a week visiting with her parents Mr and Mrs Tolson in Michigan, USA, and returned home on Thursday evening.

Kathy, David and little Robyn Bleakney of Ottawa are visiting with Kathy's parents Edna and Wayne Carruthers and Richard.

Ron and Eumiae Sugrice are spending their holidays at Barnes Lake at their cottage.

Congratulations to Gail Harris and Paul Finnigan who were married on Saturday, July 25th.

Mr and Mrs Lorn Hodgins of Oshawa spent the weekend with their parents the McNeills and also visiting were Mr and Mrs Les Hodgins, Michelle and Carol of Oshawa. Bernice and Lorn attended the Harris and Finnigan wedding on Saturday.

A CENTURY-AND-A-HALF OF SERVICE TO CANADA

THE LOYAL ORANGE ASSOCIATION stands for:

- CIVIL AND RELIGIOUS LIBERTY
- PRESERVATION OF THE ENGLISH LANGUAGE
- THE PUBLIC SCHOOL CONCEPT
- SUPREMACY OF LAW
- THE MONARCHY
- A UNITED CANADA
- EQUAL RIGHTS TO ALL, SPECIAL PRIVILEGES FOR NONE

Enquiries invited from earnest Protestants concerned about their Faith and Freedom. Send today for your free brochure "Canadian Orangeism". Write —

CANADIAN ORANGE HEADQUARTERS
94 Sheppard Avenue West, Willowdale, Ontario. M2N 1M5

Dennis Lucas d.d.

Denturologist

by appointment

Wednesdays only

Phone 647-2828

Main Street, Shawville

Across from W.A. Hodgins,

upstairs in the Cowley Building

MIXED PARTY

in honour of

Marilyn Gibeault and Dennis Pirie

Saturday, August 1st, 1981

Gavan's Hotel, Quyon, Que.

Music by "The Country Wanderers"

Western Night - Barbeque

10 oz Rib Steak, Potato & Salad

Community Centre, Luskville

Tickets **$8.00** per person

Proceeds to St. Dominic's Parish in Luskville

For more information - CALL BOB PERRIER at 455-2593

NOTICE

August 3rd, 1981 has been declared a Civic Holiday in Shawville.

By Resolution of Shawville Council

SEP 1 1981

THE PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF WESTERN QUEBEC

requires

for September 1981

1. Vice-Principals at Philemon Wright Regional High School in Hull and Pontiac Protestant High School in Shawville.

2. Teachers at Galinee School in Matagami, Quebec
   1 - French, Second Language - Secondary level
   1 - Science and Math - Secondary level.

3. Teacher of French Immersion at Pontiac Protestant High School.

4. Teacher of junior Math and Science at Percival High School, Val d'Or, Quebec.

5. Teacher of junior high school subjects at Noranda High School, Noranda, Quebec.

In all cases, preference will be given to those candidates whose appointment would alleviate surplus.

Applications can be brought to the Board Office, 170 Main Street, Aylmer, Quebec or sent via Colonial Coach Express, Ottawa office. The Board office will be closed until the 4th of August.

Clyde A. MacTavish
Director of Personnel

Ringrose Denture Therapy Clinic

70 Stevenson Cres. Renfrew, Ont.

For appointments, Please call

1-613-432-4831

Hours: Mon. to Fri. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

EYES AND VISION EXAMINATION

ON AUGUST THE 1st, 1981

DR. L.M. BOURGOIN

OPTOMETRIST

Contact - PONTIAC HOTEL - Shawville

SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

GREENWOOD PAVING

(Pembroke) Ltd

FREE ESTIMATES

- DRIVEWAYS
- PARKING LOTS
- ROADS

Industrial - Commercial - Residential

PONTIAC BRANCH

Fort Coulonge, Quebec - Wayne Adams

1-819-683-2946

or 1-613-735-5207

— SPECIAL —

16x32 SOLAR BLANKETS **$170.00**

Mermaid



SWIMMING POOLS

SALES and SERVICE



ABOVE GROUND POOLS
1. SHERBROOKE STEEL
2. HERCULES ALUMINUM

IN-GROUND POOLS -
1. ALUMINUM - Rust free durable aluminum
2. POLYMER - A new and very popular pool made of a plastic foam construction that is 100% non-corrosive.
3. NORDIC STEEL - Standard steel construction.

WOOD BURNING POOL HEATERS

CALL NOW FOR A FREE ESTIMATE

Shawville Pools Reg'd

In Pontiac Cleaners Building, Shawville

Complete line of Pool Chemicals and Accessories

ROBERT McCORD EVNGS: 647-5374 — 647-2564 — JAMES HODGINS EVNGS: 647-2145

STORE HOURS: Tuesday to Thursday 10:00 a.m. to 5:00 p.m.
Friday 10:00 A.M. TO 9:00 p.m. - Saturday 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

New Stock of POPULAR CHILDREN'S BOOKS



DISNEY

SESAME STREET

MERCER MAYER

WORKBOOKS





and MORE!

Pontiac Printshop Ltd.

Shawville, Tel. 647-2204